

# SEMANA

Vol. I — Num. 8

REVISTA ILUSTRADA HISPANO-FILIPINA

AP61  
547



To Revista Semana.  
José C. Zulueta  
Feb. 11-49.

Hon. José C. Zulueta  
"Quién está poniendo el cascabel al gato"

Acaba de llegar un nuevo embarque  
Moscatel para Consagrar



EN BARRILES DE  
100 LITROS

**MOMPÓ**  
(IMPORTADO DE ESPAÑA)



EN CAJAS DE 12 BOTS.  
DE 3/4 LITRO

Con certificado de aprobación del  
Excm<sup>o</sup>. e Ilm<sup>o</sup>. Señor Arzobispo de Valencia (España)

*Únicos Importadores:*



EN BOT. DE  
3/4 LITRO

**TABACALERA**

212 Marqués de Comillas

Tel: 3-22-91

*Trabajos de* **IMPRESA**  
**EDITORIAL HISPANO-FILIPINA**

se complace en anunciar a sus amigos y favorecedores que estando dotada de excelente maquinaria y siendo el encargado de la imprenta el conocido impresor MANUEL A. SANTOS, de la antigua casa "Santos y Bernal", recibirá con agrado cualquier trabajo de imprenta, dando seguro a nuestros futuros clientes, que, por la solvencia y seriedad de esta casa, quedarán sumamente satisfechos de los trabajos realizados en nuestros talleres, sitos en

**Azcárraga 2109, Manila**  
**Tel. 2-91-37**



**TABU**  
el perfume "prohibido"  
de Dana



LUIS P. PELLICER  
Representante y Distribuidor Exclusivo.  
P. O. Box 2583, Manila

# ¡EL CASINO ESPAÑOL!

Por MANUEL LÓPEZ FLORES.

*Ese pobre edificio destrozado  
que yace demolido;  
por el hombre olvidado,  
en la Gran Avenida situado  
y su nombre de todos conocido,  
no te extrañe, extranjero, fué un lugar  
emporio de riqueza,  
de fausto y de grandeza,  
en tiempos, imposibles de olvidar,  
que mostraron al orbe la nobleza  
de una patria gentil, que dió a la tierra  
mil santos, mil guerreros  
y tales caballeros  
que en lides del amor y de la guerra  
nadie osó aventajarles en sus fueros.  
Era aquel edificio de manera  
que todos los anhelos  
de mis padres y abuelos,  
cifráronse en hacerlo tal, que fuera  
igual a los que allá en lejanos suelos  
al través de los tiempos recordaban.  
Allí se distraían,  
allí se adormecían  
en blandos butacones que invitaban  
a soñar con la patria que querían.  
En él se dieron fiestas deslumbrantes,  
cual nunca hubo soñado  
el más adinerado;  
siendo tales, tan magnas y brillantes,  
que con todo y los años que han pasado  
no habrá un hombre o mujer que al recordarlo  
no sienta que su mente  
se revuelva inclemente  
hacia aquél, que brutal, al destrozarlo,  
destruyó de riquezas una fuente.  
En tal lugar la lengua de Cervantes  
triunfaba esplendorosa,  
y cual madre amorosa  
enseñaba a los pobres estudiantes,  
esparciendo cultura provechosa.  
Mas, de pronto, las hordas destructoras  
con saña inexcusable.*

*y guadaña implacable,  
las valiosas labores constructoras  
cual si fuesen vil cosa depreciable,  
de un soplo por el suelo derrumbaban  
y libros prodigiosos,  
incunables valiosos,  
a la hoguera infernal los arrojaban  
cometiendo ese crimen horroroso,  
que al par que a la cultura, destruía  
el recinto sagrado  
de todos adorado.  
donde tantas veladas de alegría  
españoles y extraños han gozado.  
Los véndalos pasaron; ya se fueron,  
el horror y el espanto,  
el dolor y el quebranto  
doquiera que pisaron produjeron  
a más del odio, del rencor y el llanto.  
Pero el tiempo, que todo lo aminora  
y la fe inquebrantable  
de este pueblo indomable,  
superaron la acción devastadora,  
convirtiendo Manila en envidiable.  
Mas, ¡ay dolor! prosigue derruida  
nuestra casa atorada  
mostrando desolada  
su espléndida fachada carcomida,  
sirviendo a los lagartos de morada.  
Cada vez, te confieso, pasajero,  
me siento de una angustia prisionero,  
cuando paso y contemplo  
el destrozado templo  
y su actual estado lastimero.  
Y quisiera que todos mis paisanos,  
pensando que debemos ser hermanos;  
pues me siento pequeño  
para tan grande empeño,  
y tal empresa exige sobrehumanos  
esfuerzos, me ayudasen a lograr  
que los muros caídos  
sean pronto construídos.  
¡No importa lo que tenga que luchar  
hasta ver estos planes conseguidos!*

---

## PROGRAMA DE RADIO DE PERFUMES DANA

Sintonice diariamente con las siguientes emisoras:

Emisora DZFM—Todos los días y en especial los lunes—noche de aficionados a las 8:00 p. m. con el famoso trío Lopita, Lopito y Ticman como principales protagonistas.

Emisora DZPI—Todos los días durante el programa del Women's Club.

Emisora DZBU—En Cebú—diariamente.

---

EDITORIALES

## El Servicio Postal

Uno de los servicios más importantes de cualquier Estado es evidentemente el de correos. Mucho se podría decir de la utilidad que este servicio rinde a la comunidad, al poner en comunicación entre sí no solamente a los habitantes de un mismo país sino también a los de distintas naciones, por medio de la escritura. Esa comunicación mutua contribuye en no poca medida al progreso de la sociedad en sus diversos aspectos. Si no directamente, a lo menos de un modo indirecto, pero no por ello menos eficaz. En este servicio no solamente están interesados los ciudadanos del propio país sino también los extranjeros. En cuanto a la prensa, sobre todo las publicaciones que, al igual que SEMANA, utilizan el servicio postal como medio principal para servir a sus lectores y comunicarse con ellos, la eficiencia de ese servicio interesa de modo extraordinario.

Buen número de nuestros suscriptores se han lamentado de recibir con bastantes días de retraso el ejemplar que les corresponde. Y con ellos nos hemos lamentado asimismo, puesto que, por nuestra parte, nos hemos empeñado desde el comienzo en enviarles la revista con tiempo suficiente para que, por lo menos los de Manila y poblaciones vecinas, llegue a sus manos si no el mismo día de la publicación—todos los jueves—al día siguiente a lo más tardar. Por otra parte, debemos reconocer que el Director de la Oficina de Correos, lo mismo que todos sus subalternos, hacen cuanto humanamente es posible para servir bien al público. Sin embargo, sus esfuerzos tropiezan con lo exiguo del personal, resultante a su vez, de la insuficiencia del presupuesto destinado a tan importante rama de los servicios del Estado.

Afortunadamente, las autoridades correspondientes parecen haberse dado cuenta de estas circunstancias y están inclinadas a remediar la situación. Por de pronto S. E. el Presidente de la República ha autorizado ya el desembolso de una buena suma, con la cual la Oficina de Correos ha podido aumentar su personal para despachar la enormísima correspondencia que se ha acumulado en sus depósitos, parte de la cual data aún de la temporada de Navidad. Además, el digno director de Correos, Sr. Ruiz, se propone pedir al Congreso un aumento de millón y medio de pesos en su presupuesto para el siguiente año fiscal, con el objeto de poder asegurar hasta donde sea posible un rápido despacho y distribución de la correspondencia

## Galería De Personalidades Filipinas

Tal es el interés que Filipinas está produciendo en España que de varios intelectuales de allá hemos recibido la petición de que demos a conocer en nuestra revista las personalidades filipinas. Llevando por mira, como ya hemos manifestado desde el principio, tan sólo el acercamiento hispano-filipino, hemos acogido con gusto la sugerencia y desde este número iniciamos la innovación de dedicar nuestra portada a alguna personalidad filipina de relieve en la vida científica, artística, mercantil, industrial o política del país. Además, insertaremos alguna suscita biografía del personaje retratado, o si no, algunos rasgos de su personalidad.

Aunque pudiera parecer innecesario, queremos advertir que en la selección de personajes prescindiremos de toda consideración que pudiera ser contraria a la norma que nos hemos impuesto de mantenernos estrictamente en el terreno cultural, sin ningún matiz político, campo en el que no debemos ni deseamos intervenir. Decimos esto porque precisamente honra hoy nuestra portada la fotografía de un personaje de relieve en la política filipina, y queremos evitar toda errónea interpretación. Al escoger al Honorable José C. Zulueta, dignísimo presidente de la Comisión de Propiedades Excedentes, nos ha movido la razón no sólo de su innegable distinción sino además la circunstancia de haber sido esta semana objeto de un homenaje de sus admiradores con motivo de su cumpleaños.

Confiamos en que esta innovación que hacemos será del agrado de nuestro creciente público lector, pues servirá para dar a conocer en la extensión del Mundo Hispánico los valores que posee Filipinas en los diversos órdenes de la vida de todo pueblo culto, civilizado y progresivo como el de este Archipiélago.

local y extranjera, que ha acrecentado grandemente desde el establecimiento de la República, como consecuencia de la importancia que cada vez más está adquiriendo Filipinas ante el mundo, y como efecto de la extensión de la ilustración del pueblo.

Huelga manifestar que nos alegraría sinceramente el que el Director de Correos tuviera buen éxito en sus gestiones, a fin de que no solamente vea aumentado su personal sino también mejor remunerado, principalmente los humildes carteros que vemos por esas calles marchando bajo el peso de las sacas de correspondencia que reparten haga sea o llegue,



# ECOS DE SOCIEDAD

## BODAS DE ORO

Don Antonio Sarthou y Ana Avevilla, celebrarán sus Bodas de Oro el Viernes, 11 de Febrero, con una misa en la Capilla privada de la Iglesia de Sta. Ana, a las 6:30 de la mañana, seguida de un Te Deum como acción de gracias. Por la noche a las siete recibirán a sus familiares en su residencia en la calle Lamayan 420, Sta. Ana. Don Antonio, como todos le conocen en la Botica Boie, es un antiguo funcionario de la misma donde también ha cumplido sus 50 años de leales servicios.

Los Sres. de Sarthou son los padres de Remedios Sarthou, casada con el conocido Ingeniero Antonio Avevilla; Antonio Sarthou, hijo, de la Everett Steamship Corp., casado con Isabel Lampe; Ramon Sarthou del Banco de las Islas Filipinas, casado con Lolita Muscat; Jaime Sarthou, de la San Miguel Brewery, casado con Isabel García, y de las Srtas. Anita, Carmen y Margarita Sarthou.

La adjunta fotografía muestra a toda la familia reunida. Deseamos a los Sres. de Sarthou un feliz aniversario de sus bodas.



## La Campeona Mundial de Natación En Saltos de Altura, En Manila

Uno de los recibimientos más clamorosos de que ha sido escenario nuestro aeropuerto es el tributado a la campeona mundial de natación en saltos de altura, Vicki Manalo Draves, que llegó el pasado viernes, 4 del corriente, en un avión DC-6 de la PAL, en compañía de su marido, Mr. Lyle Draves, quien igualmente es campeón del mismo deporte. Tal recibimiento, sin embargo, no ha sido sorprendente, dada la fama internacional de la gran nadadora, sumada a la circunstancia de ser mestiza filipina, pues su padre era filipino y su madre es inglesa, residente en los Estados Unidos.

Las fotos que aparecen en la página opuesta captan dos momen-

tos del recibimiento de la gran nadadora: En la primera se la ve descendiendo del avión en el Aeropuerto Internacional de Manila, seguida de su marido, Mr. Draves. En la segunda, aparece el Vicealcalde de Manila, Sr. Miraflores (el primero de la izquierda) entregando las llaves de la Ciudad a la recién llegada. Aparecen también a ambos lados de la Sra. Manalo Draves, una admiradora, la esposa del Sr. Ramón del Rosario y el Sr. Carlos Palanca, hijo.

Desde el aeropuerto se improvisó un desfile de muchos automóviles que acompañaron al en que iba la campeona rumbo al palacio presidencial para saludar a S.E. el Presidente Quirino.

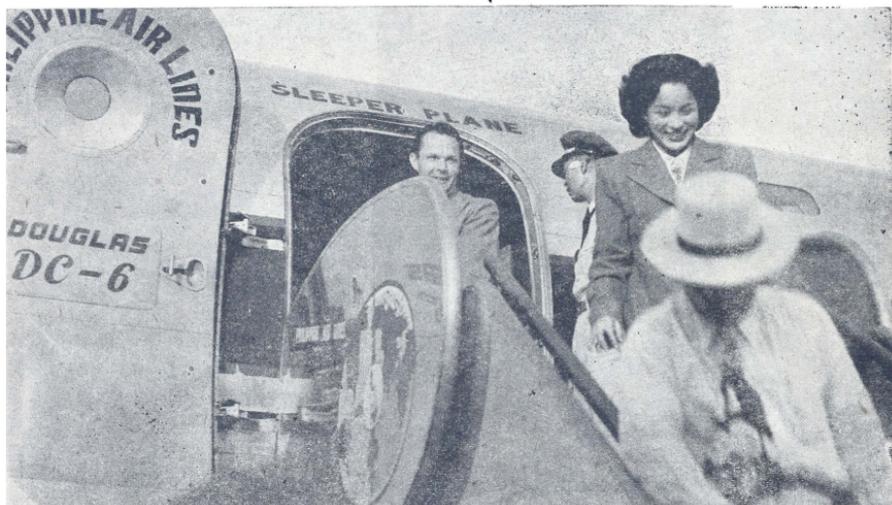
## En Viaje A América

Don Alberto S. Guttridge, de la casa Guttridge & Chambers, Inc. (Compañía de Seguros), y su simpática esposa Señora Doña Luisa Vásquez de Aldana, marcharon ayer por la noche, a bordo del *President Cleveland*, con rumbo a San Francisco, donde piensan tomarse unas bien merecidas vacaciones y después visitar algunas ciudades de España.

Nuestros buenos amigos, ante la imposibilidad de agradecer personalmente las atenciones de sus numerosas amistades nos ruegan que hagamos público su agradecimiento por las muestras de afecto recibidas.

Que tengan un feliz viaje y disfruten ampliamente en su excursión por los EE. UU. y España.

# De Natación



# La Colaboración Católica Debe Ser De Vanguardia

*A continuación publicamos íntegro el discurso que pronunció ante los Congregantes Marianos de Manila, el Ilmo. Mons. Jaime Morelli, Encargado de Negocios de la Santa Sede en Filipinas, durante la ausencia del Sr. Delegado Apostólico, Excmo. Mons. Guillermo Piani. Dice así el discurso:*

Honorable Señor (Hon. Manuel Morán); Gentil Señora (la Sra. de Morán); Rdo. y querido P. Director (P. Sigüión); estimado orador (D. Emeterio Barcelón); Hermanos Congregados de María: Un doble honor se me ha hecho invitarme a esta reunión mariana, en el espíritu de esta Hermandad a la cual pertenezco yo también desde el año 1932.

Este doble honor es el de ser invitado por tan distinguidos señores y sinceros cristianos y el de tomar parte, aun mejor, de presidir una celebración mariana, es decir, en honor de la Virgen María nuestra Patrona particular.

Pues bien; yo os agradezco la doble cortesía y, en cambio, puedo afirmar que no sólo me he quedado satisfecho de la fraternal reunión celebrada bajo la mirada de nuestra Madre celeste, sino que también me siento edificado en veros tan aficionados a vuestra, a nuestra Congregación.

Ojalá que los hombres que se distinguen en la sociedad por ser profesionales tuvieran todos los sentimientos abiertamente cristianos de los cuales Vds. han dado en esta mañana una prueba tan significativa y tan ejemplar. Ojalá que todos los católicos que en la sociedad tienen alguna ocupación de relieve, algún mando, alguna pública responsabilidad, se decidieran a pensar católicamente, a vivir católicamente, a amparar sus responsabilidades bajo el manto de la Virgen María, Madre de Dios y Medianera de todas las Gracias, cuya devoción y afecto filial son prenda segura de buen éxito en todas las faenas que se tiene que confrontar en la vida privada y pública.

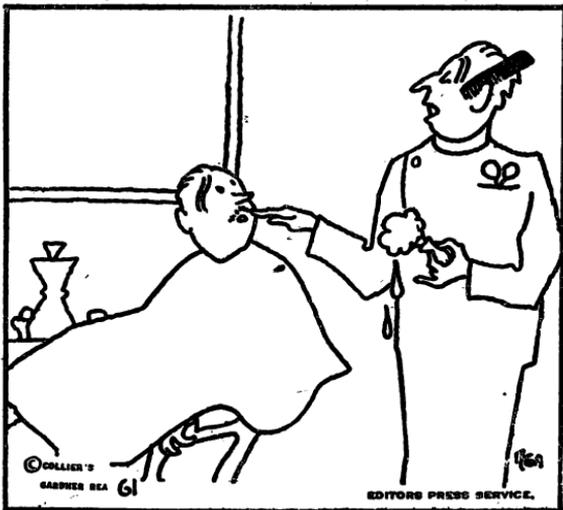
Por todos está conocido cuán grandes sean las necesidades morales de nuestro tiempo. Es, éste, el tiempo de la prueba de la fortaleza y de la firmeza de los cristianos. Pudo bien decir el mismo Pío XII, en el discurso de Pascua Florida de 1948 dirigido a un medio millón de italianos desde el balcón de San Pedro, que la hora de la responsabilidad, la hora de

Dios, la hora de manifestar su propia fe ya tocó. No hay puesto, hoy particularmente, para los cobardes, no hay puesto para los que en lugar de colaborar con la Iglesia en sus obras de la máxima urgencia apostólica y de proporcionarle, según la posibilidad, los medios necesarios, prefieren prestar su obra, su inteligencia, su espíritu de iniciativa, su dinero y su tiempo a otras obras que no están vivificadas por el aliento del espíritu de Dios y de su Iglesia, que organizan sus actividades aun benéficas en un espíritu no de caridad sino de filantropía, de indiferentismo religioso, de sim-

patía, si no de dependencia de organizaciones y confesiones acatólicas.

Si las fuerzas católicas no manifiestan su importancia y su eficacia es por estar divididas, por tener que vencer la repugnancia de muchos en hacer el bien, en declararse católicos, en sostener los principios morales y sociales de la Iglesia, en una palabra, en actuar según la profesión de fe que se ha recibido en el Sto. Bautismo.

No digo que falten en tales personas signos de vida religiosa: van a la Misa, a veces con maravilla y escándalo de quienes les conocen; bautizan a sus hi-



**¡Si le corto dos, le quedan cinco!**

jos o hacen la parte de padrinos en bautizos y confirmaciones etc.; pero todo esto para no renunciar aquella parte de publicidad, de fiesta, de recreo (a veces verdaderamente paganos) que proporcionan aquellos ritos sagrados; pero pedirles defender según su alcance los principios y los derechos de la Iglesia, contribuir para ayudar a los Seminarios, a las vocaciones religiosas, para organizar y valorizar una prensa católica, para moralizar la vida privada y la vida pública... oh, entonces estos pretendidos católicos desaparecen y para ellos la Iglesia ya no existe más.

Los días que vivimos piden de todos, según el alcance de cada uno, una actividad decidida, consciente, firme, clara manifiesta a todos. Piden de todos aquel coraje de que dieron prueba en el año pasado los católicos italianos en enfren-

tarse con todos sus recursos espirituales, morales, intelectuales y aun financieros, en contra del espíritu del mal, contra el enemigo de la civilización cristiana, contra el comunismo.

No nos ilusionemos, Hermanos míos: si los católicos no se organizan, habrá quien se organice en sus veces; si los católicos no se preocupan de tener una prensa libre y fuerte, habrá quien la organice por su cuenta; si los católicos no se preocupan de los problemas sociales, habrá quien se preocupará en sus veces; y cuando se tenga que constatar entre nosotros, en medio de nuestro pueblo, aun dentro de nuestras familias tantos fanáticos de las ideas nuevas, de las ideas comunistas, de los postulados del indiferentismo, de los errores de todas las doctrinas destructoras de la civilización cristiana, ah, entonces nos daremos

cuenta de nuestra debilidad y Dios no quiera que seamos atropelados por el movimiento poderoso de nuestros adversarios.

En este maravilloso país, lleno de esperanzas magníficas, resonante de las obras de reconstrucción nacional, la colaboración de los católicos militantes tiene que ser de vanguardia: en este momento, delicado para su patria, los católicos filipinos no pueden substraerse de concurrir para que el resurgimiento espiritual y moral de su tierra—además que económico y civil—sea lleno, sea eficaz, sea obrado por el concurso de todas sus energías.

En este campo de actividad dignísima las Congregaciones Marianas quieren tener su puesto, quieren hacer honor a sus tradiciones.

Por eso el S. Padre Pío XII, en su reciente Constitución Apostólica sobre las Congregaciones Marianas, afirmaba que la tarea de ellas son las mismas de las que tiene la Acción Católica. Dijo el Papa: "Las CC. MM., consideradas en sus reglas, en su naturaleza, en su fin y en sus trabajos, poseen todas las notas que caracterizan a la Acción Católica... y pueden ser llamadas con pleno derecho Acción Católica bajo la inspiración y protección de Nuestra Señora".

Su lema será: sentir con la Iglesia; su primera actividad será, por los individuos, seguir una vida cristiana sincera y preparar sus corazones para ulteriores ascensiones en el espíritu; su campo de acción pública será: trabajar para llevar muchas almas a Cristo y preparar en la familia, en la sociedad su reinado pacífico de gracia y de salud.

Adelante, pues, caballeros de María; adelante en la lucha de la vida, en medio de las dificultades cotidianas, adelante en el desaliento que se nos insinúa en ver a tantos hermanos en la fe trabajar fuera de la viña, fuera del rebaño del Señor; adelante frente a las resistencias del espíritu del mal y de sus ministros; adelante siempre, unidos, estrechos en los lazos de la caridad de Cristo y del amor de María; adelante siempre, con la Iglesia, con el Papa; adelante con Cristo, aun en la pasión, en la mortificación, en las mismas temporáneas derrotas; adelante, porque la victoria será de nosotros; digo la victoria para el bien de las almas, para el triunfo de Cristo, para que esta pobre humanidad sin esperanza y sin amparo pueda en fin encontrar por medio del Corazón Inmaculado de María, la vía real que conduce al Hijo de Dios.

For best Mausoleums  
USE GRANITES & MARBLES

# Villanueva

**MARBLE WORKS**  
DIRECT IMPORTERS

ESTD. IN 1922

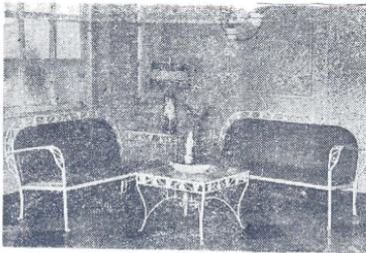
876 RIZAL AVE. MANILA - TEL. 2-78-30

PARA

## ARTE - ELEGANCIA Y DISTINCIÓN

los muebles fabricados por

## ARTE ESPAÑOL



2655 HERRAN, Manila,

# Las Mil Mejores Poesías de la Lengua Española

RAMÓN DE CAMPOAMOR  
(1817-1901)

EL TREN EXPRESO

(Continuación)

## VIII

De pronto, atronadora,  
entre un humo que surcan llamaradas,  
despide la feroz locomotora  
un torrente de notas aflautadas,  
para anunciar al despuntar la aurora,  
una estación, que en feria convertía  
el vulgo con su eterna gritería,  
la cual, susurradora y esplendente,  
con las luces de gas brillaba enfrente,  
y al llegar, un gemido  
lanzado, prolongado y lastimero,  
el tren en la estación entró seguido,  
cual si entrase un reptil en su agujero.

## CANTO SEGUNDO

### EL DÍA

#### I

Y continuando la infeliz historia,  
que aun vaga como un sueño en mi memoria,  
veo al fin, a la luz del alborada,  
que el rubio de oro de su pelo brilla  
cual la paja de trigo calcinada  
por agosto en los campos de Castilla,  
y con semblante cariñoso y serio,  
y una expresión del todo religiosa,  
como llevando a cabo algún misterio,  
después de un —¡Ay, Dios mío!—  
me dijo señalando un cementerio:  
—¡Los que duermen allí no tienen frío!

#### II

El humo, en ondulante movimiento,  
dividiéndose a un lado y otro lado,  
se tiende por el viento  
cual la crin de un caballo desbocado.  
Ayer era otra fauna, hoy otra flora;  
verdura y aridez, calor y frío;  
andar tantos kilómetros por hora  
causa al alma el mareo del vacío;  
pues salvando el abismo, el llano, el monte,  
con un ciego correr que al rayo excede,  
en loco desvarío,  
sucede un horizonte a otro horizonte,  
cun a estación a otra estación sucede.

## III

Más ciego cada vez por la hermosura  
de la mujer aquélla,  
al fin la hablé con la mayor ternura,  
a pesar de mis muchos desengaños;  
porque al viajar en tren con una bella  
va, aunque un poco al azar y a la ventura,  
muy de prisa el amor a los treinta años.  
—¿Y dónde vais ahora?—  
pregunté a la viajera.  
—Marcho, olvidada de mi amor primero—  
me respondió sincera—,  
a esperar el olvido un año entero.  
—Pero... ¿y después—le pregunté—, señora?  
—Después...—me contestó—, ¡lo que Dios quiera!

## IV

Y porque así sus penas distraía,  
las mías le conté con alegría,  
y un cuento amontoné sobre otro cuento,  
mientras ella, abstrayéndose, veía  
las gradaciones de color que hacía  
la luz descomponiéndose en el viento.  
Y haciendo yo castillos en el aire,  
o, como dicen ellos, en España,  
la referí, no sé si con donaire,  
los cuentos que conté Mari-Castaña.  
En mis cuadros risueños,  
pintando mucho amor y mucha pena,  
como el que tiene la cabeza llena  
de heroínas francesas y de ensueños,  
había cada llama  
capaz de poner fuego al mundo entero:  
y no faltaba nunca un caballero  
que, por gustar solícito a su dama,  
la sirviese, siendo héroe, de escudero.  
Y ya de un nuevo amor en los umbrales,  
cual si fuese el aliento nuestro idioma,  
más bien que con la voz, con las señales,  
esta verdad tan grande como un templo  
la convertí en axioma:  
que para dos que se aman tiernamente,  
ella y yo, por ejemplo,  
es cosa ya olvidada, por sabida,  
que un árbol, una piedra y una fuente  
pueden ser el edén de nuestra vida.

(Continuará)

# JOSÉ CASTÉN ZULUETA

PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE PROPIEDADES EXCEDENTES

## Un Análisis De Su Carácter

Por RAFAEL C. LONDRES

El hombre es producto de impulsos. El honorable José C. Zulueta, hoy presidente de la Comisión de Propiedades Excedentes, no es una excepción. Si algún funcionario o servidor público puede alegar haber constantemente laborado por el mejor interés de su pueblo y de su patria, ciertamente que el Comisionado Zulueta podría hacerlo. Esta opinión, sin embargo, no la comparten los censuradores quienes creen tener motivos para criticar irrazonablemente su actuación como funcionario público y como Secretario de categoría en el Gabinete de la República de Filipinas. Verdad es que nadie es perfecto. De ahí que cualquier individuo puede ser blanco de críticas, justas e injustas.

En su juventud, Zulueta no se distinguió por una brillantez mental extraordinaria. Sin embargo, en los comienzos de su virilidad demostró entusiasmo por todo lo que es valor y patriotismo, cualidad que ha mantenido hasta sus años maduros. De su padre aprendió mucho de ese anhelo de disciplina, experiencia y espíritu luchador, que tanto le ha servido en su larga, varia y animada carrera política. En su amante esposa, doña Soledad Ramos, halla inspiración para ser tolerante, justo, amable y condescendiente con sus semejantes. Puede que haya aprendido y se haya inspirado en otras fuentes, pero ciertamente que a la educación fundamental cristiana que recibió de su amorosa madre y el aliento que recibe de su virtuosa esposa debe esa humana condescendencia que preside su trato con los demás. Esta cualidad la ha manifestado ampliamente en la forma como ha tratado la cuestión de los

disidentes del país y como se conduce con sus adversarios en la política, es el motivo de la gran popularidad de que disfruta entre sus muchísimos admiradores.

José C. Zulueta ha sido miembro de la Cámara de Representantes, *Speaker* Protémpore de la misma, luego *Speaker* y Secretario del Interior, tanto en el Gabinete del difunto Presidente Roxas como en el del Presidente Quirino. Lo ha sido en reconocimiento de su talento, su capacidad, su valor, su espíritu de caudillo y su estadismo. Como legislador y funcionario ejecutivo ha merecido en todo tiempo los elogios de todos los Presidentes. Su aportación a la filosofía y el pensamiento político orientales, están en sus cartas sobre la Democracia Cristiana, que han merecido el reconocimiento del exterior, hasta el punto de que su nombre se incluya en la autorizada obra que se publica en los Estados Unidos, la "World Biographical Encyclopedia", en cuya sección "Who is Who in World Government" se le nombra. Dicha obra contiene los nombres de los pensadores políticos, famosos en todo el mundo, y que se han distinguido en las varias esferas de las empresas humanitarias.

El Honorable Zulueta, en su ya muchos años de vida pública desinteresada, ha llegado a ser una figura nacional, como hábil líder político, con una personalidad dinámica y atrayente y un carácter audaz y valiente. Hasta el presente nadie ha podido derrocarle del corazón de sus admiradores y amigos. Ha servido firmemente los mejores intereses y el bienestar del pueblo filipino, que el nombre

de "Don Pepe" está honda y cariñosamente grabado en los corazones agradecidos.

Cuando era jefe titular de los gobiernos provinciales y municipales, se relacionaba directa e íntimamente con los problemas diarios de su pueblo, los cuales estudiaba y resolvía con profundo interés y cuidado, sin pasión, sin prejuicios, con la debida consideración a todos sus compatriotas.

Al afrontar las diversas situaciones políticas, le gusta emplear tácticas de flanco, como las menos peligrosas y costosas. Considera y resuelve tales problemas manteniéndose firme en el principio cristiano de amor, justicia y autoridad moral, como norma de su conducta. Es un hombre cuya inmaculada integridad como servidor del pueblo, cuya devoción a la honradez, al deber, a la verdad, y cuyo amor a la patria y al servicio público constituyen un noble modelo que deben seguir todos los funcionarios del Estado.

José C. Zulueta es muy democrático en su manera de ser, analítico en sus opiniones, extremadamente cauto y prudente en sus juicios, especialmente cuando los periodistas tratan de hacerle hablar sobre importantes problemas nacionales. Posee una habilidad mental para tratar a las personas y las situaciones difíciles. Su manera de pensar es ingeniosa, profunda, segura y sincera. Es muy celoso de su reputación personal. Se viste con elegante pulcritud, obra modestamente, con gran confianza en sí mismo, firme en su fe. El Honorable Zulueta tiene metidos en sus mangas como suele decirse, sus planes políticos que solamente

(Pasa a la pag. 18)

# Crónicas Internacionales

## El Vaticano Teme Una Persecución Religiosa En Checoslovaquia

Por **JOHN TALBOT**.  
Corresponsal de **REUTERS**

**CIUDAD DEL VATICANO, Enero.**—En círculos de la Santa Sede se vienen expresando muy serios temores de que la detención del Cardenal Josef Mindszenty en Hungría pueda ser la señal para que empiece una persecución similar de la Iglesia Católica en Checoslovaquia.

Los observadores del Vaticano son de la opinión que el Gobierno checoslovaco, que hasta ahora no se ha sentido lo suficientemente seguro como para iniciar una vasta campaña contra la Iglesia, habiendo ya consolidado su situación, se dispone ya a emprender una acción decisiva contra la jerarquía católica del país checoslovaco.

Las noticias llegadas aquí hacen saber que la detención del Cardenal Mindszenty, planeada por las autoridades húngaras desde hace meses, fué practicada antes de lo pensado debido a que el Primado descubrió los planes comunistas.

La opinión general en el Vaticano es que esta nueva ola de persecuciones contra la Iglesia Católica en Hungría, Rumanía y próximamente en Checoslovaquia, fué planeada en la conferencia que la Iglesia Ortodoxa Rusa celebró en (Pasa a la pag. 17).

## Lo Que Confronta El Nuevo Gobierno

Por **SUMNER WELLES**

(Ex-Subsecretario de Estado de los Estados Unidos)

(Copyright 1948 del New York Herald Tribune)

(Derechos exclusivos de distribución en castellano de Editors Press Service Inc.)

**NUEVA YORK.**—(EPS)—*Servicio Exclusivo Para "SEMANA"*— Por vez primera en dieciséis años no me fué posible durante el mes pasado, seguir las fluctuaciones del escenario mundial. Sin embargo, me parece que las realidades salientes que confronta nuestro nuevo gobierno se destacan con vigor singular.

No hay señales de disminución en la intensidad de nuestra disputa con la Unión Soviética. Los esfuerzos de Cachin y Togliatti y otros principales comunistas de la Europa Occidental por ablandar a las democracias para una nueva ofensiva de paz soviética no han convencido a nadie. No hay la más leve indicación de que el Kremlin se proponga modificar su política de agresiva expansión o abandonar sus esfuerzos para fomentar la revolución mundial.

El ritmo, sin embargo, de la campaña comunista en Europa ha perdido indudablemente intensidad. Esto se debe, en no poco grado, al abastecimiento aéreo de Berlín y al éxito relativo del P. R. E.

Pero en el Lejano Oriente y en el Cercano Oriente, la actividad comunista ha sido acelerada grandemente. China parece hoy más cerca de la dominación extranjera que en ningún momento anterior de la Historia moderna. Si es post-

ahora imponer sobre el pueblo chino un régimen controlado por los comunistas, el surgimiento del nacionalismo en el resto de Asia será dentro del cuadro soviético. A la larga, el Oeste no se podría enfrentar a una amenaza más grave que la regimentación de los centenares de millones de hombres y mujeres de Asia y la utilización de sus inmensas riquezas naturales para llevar adelante los objetivos del Kremlin.

En el curso de las últimas cuatro semanas la posición de las democracias se ha hecho más fuerte en otros sentidos. Se han hecho progresos en los preparativos para la concertación de una alianza de seguridad en el Atlántico del Norte. El entendimiento a que han llegado la Gran Bretaña y Francia reduce la posibilidad de que las influencias en favor de "todo para Alemania," que han estado determinando la política norteamericana, logren sus propósitos. En Washington se comprende ahora más claramente que no podemos esperar una verdadera recuperación en Europa hasta que sean disipados finalmente los temores franceses a una Alemania armada e industrializada.

El convenio comercial de cinco años firmado hace diez días por Gran Bretaña y Polonia pone de

manifiesto el fracaso soviético en sus esfuerzos por aislar a sus satélites del Occidente de Europa. Demuestra que los países orientales europeos no se privarán indefinidamente de los medios de recuperación ni que están dispuestos a someterse al bajo nivel de vida que el programa económico soviético trata de imponerles.

Sin embargo, los beneficios que el Oeste debe derivar de tales ventajas están amenazados por dos peligros inminentes.

El primero de éstos es la posibilidad de que el Congreso norteamericano prescinda de adoptar el programa de rearme que es imperativamente necesario en las condiciones actuales del mundo y que se abstenga de convencer a las democracias europeas de que los Estados Unidos están irrevocablemente comprometidos a apoyarlas en caso de una agresión soviética.

El otro peligro es que la política británica en Palestina siga siendo la política de Bevin. La política de Bevin ha sido analizada con precisión por uno de sus críticos británicos que la considera como política que ha hecho que los judíos odien acerbamente a los británicos; los árabes desconfíen de ellos; perder la cooperación norteamericana y manipulada por los rusos para su propia conveniencia.

Desde un punto de vista más amplio, ha sido mucho más desastrosa aún. Ha debilitado gravemente la autoridad de las Naciones Unidas. Ha socavado indiscutiblemente el entendimiento anglo-norteamericano en un momento en que es indispensable la colaboración total. A menos que sea desechada, abrirá las puertas del Cercano Oriente a las irrupciones comunistas que se supone ha querido evitar.

Los cambios en el Departamento de Estado proveerán la seguridad de que habrá relaciones más íntimas entre la Casa Blanca y el

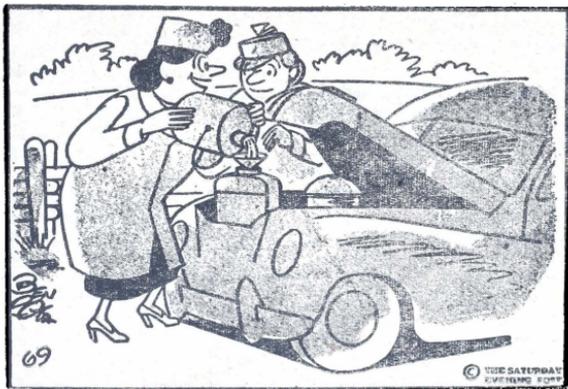
Departamento de Estado en la conducción de la política exterior y que los portavoces de las fuerzas armadas en el Consejo Nacional de Seguridad no determinarán más la clase de política a seguir.

Además de su experiencia y conocimientos personales, el señor Acheson tiene estas cualidades extraordinarias: tiene visión; tiene el valor de sus convicciones; es capaz de iniciativas constructivas. Y, lo que es más importante aún, sabe que las iniciativas carecen de valor a menos que se apliquen. Es improbable que permita a otras dependencias infringir la legítima autoridad del Departamento de Estado. Es igualmente improbable que el general Clay y su contraparte en el Pentagon, el general Drapper, continúen moldeando nuestra política alemana. Es aún mucho más improbable que el coronel Howley continúe rasgando periódicamente el tenue velo de comprensión internacional con sus maniobras en Berlín.

No hay razón para un pesimis-

mo irremediable. Tampoco hay causas para ser optimistas.

La guerra parece menos probable de lo que parecía hace un año. Pero, en verdad, no hay razón para pensar que existen señales de que podremos evitar una larga y afanosa competencia de poder con la Unión Soviética. Como muy bien nos ha advertido David Lillienthal, no obtendremos la seguridad dependiendo tan sólo de la bomba atómica. La única esperanza de seguridad descansa en la disposición de un pueblo norteamericano unido a apoyar una política de contención del Soviet así como una política más afirmativa de reconstrucción democrática como la recomendada por el presidente Truman en su discurso inaugural. Esto significa paciencia prolongada, determinación inquebrantable, sacrificios constantes y fuerza superior hasta que la dictadura soviética comprenda que el mundo occidental no se va a derrumbar y que a los pueblos de las democracias occidentales no se les puede engañar, doblegar o vencer.



**Siquiera encontramos gasolina, aunque fueron muchos kilómetros lo que anduvimos a pié bus cándola**

CUENTO:—

# EL CAMAFEO

Por JOSÉ SANZ Y DÍAZ

Caía la tarde y estábamos sentados en la terraza cosmopolita de un moderno café de la Gran Vía. La silueta gigante de la Telefónica, con su sobrio ropaje de cemento y ventanas, se destacaba al fondo de la avenida.

—He ahí un ejemplo vivo del progreso humano y de la audacia arquitectónica de nuestros días—dijo mi amigo Torres, trotamundos infatigable, que había retornado recientemente de uno de sus largos viajes a través de tierras exóticas.

—Sí, es cierto—reforzó Díez, médico notable y humorista *ad hōndrem* de nuestra "peña". Mal papel harían en estos rascacielos las brujas, los duendes, y... demás caterva de seres imaginarios como fueron creando, a través de los siglos, la superstición y la neurastenia.

Reímos todos de buena gana la salida del *doctorillo*, como íntima y fraternalmente le llamábamos, mientras el mozo ponía ante nosotros cinco copas estilizadas y agitaba el *cockman* el obús imponente de su cactelera.

—No sé qué te diga—repuso Luis Torres, sin retirarse. Es posible que las hadas, los tragos, los gnomos y las brujas hayan desaparecido de la faz de la tierra, ahuyentados por la ola escéptica de este siglo materialista. Pero allá, en el fondo de las almas, en los últimos repliegues del subconsciente, la superstición queda. Yo sé—siguió Torres, que poseía una sólida preparación científica—que la



superstición es una tontería, sin explicación posible. Pero cuando se ha viajado mucho, viendo en las más opuestas latitudes tantas y tantas cosas misteriosas, inexplicables, que hubiera sido absurdo atribuir a la casualidad... surge la duda.

—Veréis lo que me sucedió a mí con un viejo artístico camafeo que le compré a una gitana en Toledo. En mis cartas no os lo he querido referir por temor a vuestras burlas o a que dudarais de mi estado mental.

Apuramos el brebaje exótico con el mismo placer que si fuera aceite de ricino, fuimos dejando sucesivamente las copas en torno a un cactus agresivo que ponía sobre la mesa metálica el símbolo de un modernismo absurdo, nos arrelle-

namos bien en las sillas *Rolaco*, y Luis Torres pudo seguir de nuevo:

—He sido siempre admirador de Toledo; para mí la vieja ciudad de los concilios es un rico museo que encierra en sus muros muestras valiosísimas del arte de todas las épocas y de todos los tiempos. De ahí que estando yo en España vaya a ella con bastante frecuencia.

Una tarde que miraba absorto el aspecto muslín y romántico del Zocodover, cercano al antiguo barrio Al-Hisén de los árabes, se me acercó una gitana vendedora, tan vieja y renegrida, que más que anciana de nuestro tiempo, parecía una bruja del siglo XIII. Bien recuerdo el extraño fulgor de sus ojos negríssimos, acerados, hundidos profundamente en las cuencas sombrías, con un reflejo de enigma y de misterio. Me ofrecía un camafeo.

La joya estaba admirablemente labrada y representaba un repulsivo reptil cuyo ojos eran dos pequeños carbunclos de pedrería que brillaban aún más que las siniestras pupilas de la gitana. El precio que exigía por él era una barbaridad y yo, naturalmente conociendo la psicología de esta clase de gente le ofrecí la décima parte. Aceptó mi oferta después de haberme insultado varias veces con la mirada susurrando palabras incoherentes por lo bajo; pero que tenían un marcado y sordo acento de cólera, suscitado, sin duda alguna, por lo que ella juzgaba mi tacañería.

Algunas semanas después estaba

yo en Cádiz, esa bella ciudad andaluza que, al decir de García San- chiz, "es como un pañuelo blanco que le dice adiós a los navegantes". En este puerto me había de embar- car en breve para América y al ir a despedirme de un grupo de escri- tores gaditanos, buenos amigos míos, les enseñé la joya, ante cuya vista todos tocaron medera e hicie- ron un gesto de temor.

—¡Ja, ja, ja!—exclamé, riéndo- me de la mejor gana. ¡Os asusta una obra de arte, un primoroso ca- mafeo?

—Mejor querría yo—dijo por to- dos uno de ellos—encontrar una vibora en mi lecho, que llevar esa joya en mi poder al emprender un largo viaje.

—Pero, ¿por qué?

—Porque así como hay objetos raros que son portadores de la bu- ena suerte, hay otros cuya sola vista sugiere la desgracia. Te lo ase- guramos y hasta te podemos citar un ejemplo reciente. Un inglés compró en Sevilla un camafeo pa- recido a ése y a las dos semanas apareció asesinado en plena Plaza de España, en Melilla. El móvil del crimen no pudo ser el robo, pues se le halló la cartera cargada de billetes e intactas todas sus joyas.

La policía, requerida por el Cónsul inglés, trabajó activamen- te para aclarar el suceso; pero, inútilmente, pues aún permanece el crimen sumido en el más espeso e inexplicable misterio.

—No digáis más, es inútil: soy un escéptico. Abur.

—Adiós, adiós. ¡Ojalá nos equi- voquemos!

A los pocos días tomé plaza a bordo del "Hernán Cortés", un gran navío a todo confort, sólida- mente construido y completamente nuevo. La hermosa nave abando- nó con un tiempo magnífico las alegres costas de Andalucía y al correr de las horas primeras todo marchaba a maravilla.

Mas a los dos días de navega- ción, de repente, el cielo se encapo-

tó de espesos nubarrones y la mar, agitada por el viento, tomó un as- pecto sumamente triste.

Poco mas tarde, las ráfagas en- furecidas llegaron a constituir un peligroso ciclón. Se hubiera dicho, y ya empezaba a pensarlo, que una furia sobrenatural atacaba al "Hernán Cortés". Pasaban chillan- do las gaviotas agoreras y las olas monstruosas se ceñían con furia de amantes vesánicas al cuerpo es- tremecido del vapor. Atrás, se es- trellaban sobre cubierta y la sóli- da nave empezó a ser débil juguete del viento y de la mar.

La idea de arrojar el maldito camafeo al agua cruzó, luminosa, uno segundos por mi mente. No lo hice. Mi amor propio, herido en lo más sensible, se rebelaba contra la estúpida obsesión de dejarse atemorizar por un objeto inani- mado.

La situación empeoraba de mi- nuto a minuto. Olas gigantes y

monstruosas, festoneadas de espu- ma, se retorcián en el espacio para luego sepultarse rugiendo en los abismos. Pero mi testarudez supo sobreponerse a la cobardía del instinto y aunque el peligro arrei- ciaba, no arrojé la joya al mar. El mismo capitán del barco creía que nos íbamos a pique; pero, afor- tunadamente, no fué así. La tem- pestad amainó y el "Hernán Cor- tés" de nuevo reanudó su mar- cha, mientras yo contemplaba ab- sorto, sobre subierta, el camafeo misterioso de la gitana. Su poder malféfico había sido vencido, pero para siempre.

La travesía terminó sin inciden- tes. Desembarcamos en el puerto de Santos, en la costa brasileña, y desde allí me dirigí a la capital de Bolivia, meta de mi viaje a la Amé- rica meridional.

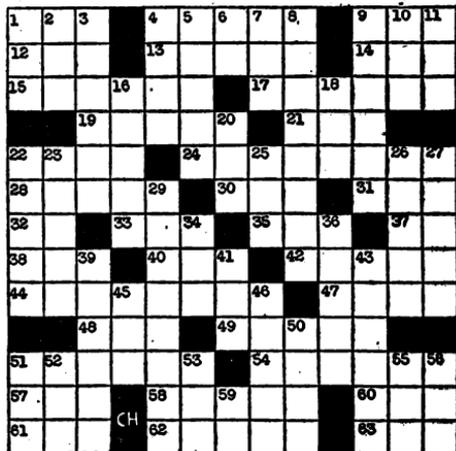
Jamás he corrido tantos peligros en ninguna de mis expediciones

(Pasa a la pag. 18)



Ahora sí tenemos que dar con él....o es este, o este!

# CRUCIGRAMAS



**HORIZONTALES:** 1.—Tejido transparente. 4.—Uno de los nombres de Minerva. 9.—Oxido de calcio. 12.—Se atreva. 13.—Mata de flores blancas. 14.—Circulo. 15.—Estricta, exigente. 17.—Sirven para asegurar las embarcaciones. 19.—Hijo de Dédalos. 21.—Hortaliza. 22.—Pájaro de plumaje negro. 24.—Cerro o monte de poca altura. 28.—Alcanza. 30.—Piadosa, Inv. 31.—Entregar, Inv. 32.—Caso de pronombre. 33.—En el mar, Inv. 35.—Río de Francia. 37.—Entrega. 38.—Cólera. 40.—Río de Europa. 42.—Sacerdotes tibetanos. 44.—Naufragar. 47.—Tonalidad. 48.—Extremidad de las aves. 49.—Censor romano. 51.—Parte del cuerpo humano. 54.—Congregación religiosa. 57.—Plantigrado. 58.—Medicamento. 60.—Apócope de norte. 61.—Baile cubano. 62.—Raza indígena de Filipinas. 63.—Igual al 57 Horizontal.

**VERTICALES:** 1.—Afección de la garganta. 2.—Emplee. 3.—Vestimenta masculina. 4.—Preposición. 5.—Del verbo arrar, Inv. 6.—Caso de pronombre. 7.—Mahoma era su profeta. 8.—Relativo al síncope. 9.—Mantener silencio. 10.—Altar. 11.—Artículo, Pl. 16.—Población de Sevilla. 18.—Golpe que dan ciertos animales. 20.—Agitación de las aguas. 22.—Cedazo. 23.—Cerro en medio de un llano. 25.—Parienta. 26.—Del verbo nadar. 27.—Atrevido, Inv. 29.—Arma antigua. 34.—Escuchar. 36.—Roedor. 39.—Azada grande. 41.—Perro, Inv. 43.—Lindo, bonito. 45.—Exclamación. 46.—Del verbo rasgar. 50.—Igual al 25 Vertical, pero en plural. 51.—Isla griega. 52.—Del verbo asar. 53.—Del verbo arar. 55.—Número. 58.—Metal precioso. 59.—Organización Tradicional, Inic.

De Mi Viejo Album

## A ROSARIO

*Eres la rosa, Charing,  
Vaso de aromas románticos  
Que inspiara armoniosos cánticos  
Al pájaro trovador.*

—><—

*Eres de la flor la esencia  
Que impregna la leve brisa,  
Gota de agua que se irisa,  
En el broche de la flor.*

—><—

*Eres el lirio del valle  
Que se mece blandamente  
Cuando el aura reverente  
Besa tu tallo gentil.*

—><—

*Luces en la pradera amena  
Como en el pensil mayo.  
Con floración de Mayo  
Y perfumes de Abril...!*

—><—

*Eres el ángel del cielo  
Que bajó de las alturas  
Para borrar las tristuras  
De este mártir de tu fé;*

—><—

*Quando tu dulce consuelo  
Venga de mi duelo en pos,  
Después del nombre de Dios  
¡El tuyo pronunciaré!*

—><—

*En mi existencia florida  
Eres la ilusión primera,  
Y por ti sólo quisiera  
Ser vate, sólo por tí...*

—><—

*Porque en mis sueños de joven  
Eres la musa ardiente  
Que empapa mi mustia frente  
Para cantarte, ¡Charing!*

—><—

*Quisiera, Charing del almá,  
Alzar hasta ti mi canto  
Y empapado con mi llanto  
Ofrendarlo ante tu altar;*

—><—

*Aunque en mi lira no caben  
Del amor las estrofas bellas,  
Tienes aquí, en lugar de ellas,  
Lágrimas para llorar!...*

DELFIN GUMBAN

Manila, 1912.

G	U	A	Q	U	E	A	Q	T	C			
A	S	E	R	A	M	R	A	T				
J	A	N	C	O	R	E	A	L	L	A		
E	R	C	A	C	S	A	R	I	O	S		
		A	N	I	S	C	A	M				
A	S	A	D	G	R	O	R	E	D	S		
B	O	H	O	R	O	E	S	O	T	R	O	
A	N	A	A	R	A	N	R	E	O	S		
		L	E	N	G	O	S	A				
O	R	T	I	T	A	B	A	U	C	A	S	E
L	E	S	A	A	R	A	P	I	G	O	S	
O	R	N	T	O	S	O	U	L	O			
R	O	S	A	A	S	A	N	A	O	S		

SOLUCIÓN AL  
CRUCIGRAMA  
ANTERIOR.

## EL VATICANO...

(Viene de la pag. 12)

Moscú en el pasado mes de julio bajo a la presidencia del patriarca Alexei de Moscú.

La persecución en Hungría, en donde el 70 por ciento de los católicos pertenecen al rito latino, es diferente en cierto modo, según se dice aquí, de la que se practica, por ejemplo, en Rumanía, en donde la mayoría de los católicos pertenecen al rito bizantino.

El gobierno comunista de Hungría, al decir de los círculos del Vaticano, tiene necesidad de un gran proceso legal contra la Iglesia basándose en acusaciones de alta traición y escándalos financieros. Las acusaciones que la autoridades húngaras han lanzado contra el Cardenal Mindszenty, se añaden, son totalmente falsas. El gobierno húngaro conoció perfectamente de todas las diversas actividades del cardenal Mindszenty y simplemente fué contra él porque decidió que había llegado el momento de iniciar su nueva y mortal ola de persecución contra la Iglesia en Hungría.

Los círculos del Vaticano también subrayan que el gobierno húngaro siempre alentó las conversaciones con el Cardenal Mindszenty para el restablecimiento de las relaciones diplomáticas con la Santa Sede y para la concertación de un acuerdo de naturaleza general sobre asuntos económicos y jurídicos que afectaban a la Iglesia. Sin embargo, siempre que hubo la oportunidad de suscribir un acuerdo con el gobierno húngaro, por una u otra razón, se demoraba la firma, con lo que se pone de manifiesto que todas las conversaciones se llevaban a cabo con el único propósito de ocultar las verdaderas intenciones húngaras.

El lugar del Cardenal Primado como jefe de la Iglesia católica en Hungría será tomado por Monseñor Josef Grosz, de 61 años de edad, Arzobispo de Colocza, ó, en

el caso de que continúe mal de salud, por monseñor Julius Czaplak, Arzobispo de Agrad.

Las acusaciones lanzadas contra el Cardenal Mindszenty son muy graves y traen consigo sentencias muy fuertes de acuerdo con la nueva Constitución comunista de Hungría. Aparte de la pérdida de todos los derechos como ciudadano, la Constitución húngara prevé la pena de muerte por el delito de alta traición. La impresión general en el Vaticano es que la Secretaría de Estado de la Santa Sede desea mantener reserva ab-

soluta en relación con este grave incidente. La situación es aún muy confusa y en círculos bien informados del Vaticano se dice que antes de que se tome alguna acción en definitiva, debe obtenerse un cuadro mucho más claro de lo que exactamente ha pasado y está pasando en Hungría. En esferas del Vaticano no se excluye la posibilidad de que Su Santidad convoque a un Consistorio de Cardenales para que se pueda protestar oficialmente contra la detención de un miembro del Sagrado Colegio de Cardenales. —REUTERS

## ASÍ ES LA NATURALEZA

Por **CHUCK THORNDIKE**



**La ESPONJA EXCLUSIVA**  
SOLAMENTE EN UNA PARTE DE LOS ESTADOS UNIDOS PUEDEN HALLARSE ESTAS ESPONJAS MULTICOLORES Y ES LA MÁS GRANDE CRÍA DEL MUNDO, CON UN NEGOCIO ANUAL DE \$ 1,500,000, EN TARPON SPRINGS, FLORIDA.

## EL PEZ Luna

SOLAMENTE TIENE UN CUARTO DE PULGADA DE ANCHO; SU TRANSPARENCIA, QUE DELA VER SUS HUESOS Y ÓRGANOS INTERNOS, LE DAN UN ASPECTO DE ALGO FANTASMAGÓRICO!

© 1949 PUBLISHERS WEEKLY INC.

## EL CAMAFEO...

(Viene de la pag. 15)

como las que pasé en la travesía del Gran Chaco, la vasta y salvaje región de las estepas que hoy se disputan encarnizadamente dos pueblos hermanos: Bolivia y Paraguay. Todavía recuerdo el viaje con horror. Me mordió una serpiente venenosa, de resultados de lo lo cual cogí una fiebre tan maligna que era impotente contra ella la abundante quinina del país. Para colmo de mis desdichas, al mejorarse un poco, los indios salvajes del interior asaltaron mi campamento, mataron a mis guías, y tras de robarme el equipaje, me dejaron abandonado y sin armas en medio de los inmensos bosques del Chaco boreal. Figuro a mi situación, sin nada con que defenderme del posible ataque de las fieras, sin vendas ni medicinas con que curar mis heridas, llegó un momento en que sentí deseos de hallar la muerte como fin de tantas calamidades.

La guerra estaba declarada entre el camafeo y yo; porque la extraña joya parecía tener alma, un negro espíritu que me odiaba. Pero yo, aunque me costase la vida, habría de ser el más fuerte. Presentía que desembarazándome del amuleto mis desgracias cesarían; mas esto, nunca, antes todo. Tomé con furia el camafeo en mi mano derecha, y gocé de rara manera al considerarlo que era mi esclavo, que no podía huir de mi poder. Luchaba con él hasta exhalar el último suspiro.

La alta fiebre que mis heridas producían exaltaba mi mente dolorida y estaba orgulloso de haber emprendido tal guerra sin cuartel contra la superstición.

Después de días y días de errar por las selvas del Gran Chaco, llevando una existencia digna de relatarse con la pluma del Dante, pude llegar a La Paz, meta de mi itinerario. Respiré triunfalmente, mirando en desafío al raro camafeo.

Habíale vencido y todo, de nuevo, comenzaba a sonreírme.

Empecé a recorrer la capital de Bolivia y sus hermosos alrededores; hice visitas y asistí a fiestas. En una de ellas, dada en el Casino Español, conocí a Carmen Vega, hermosa muchacha, hija de un compatriota nuestro que explotaba grandes industrias en La Paz. No tengo que hacer elogios de ella, lleva mi nombre, es mi esposa y vosotros la conocéis. Nuestras nupcias se celebraron alegremente en una espléndida villa de recreo que mi suegro poseía a varios kilómetros de la capital.

Al otro día, el suntuoso chalet fué pasto de las llamas, sin que hayamos podido averiguar aún las causas del extraño incendio. Mi mujer y yo nos salvamos de milagro y Carmen, que siempre gozó y goza de una salud perfecta, cayó súbitamente enferma, estando a dos pasos de la muerte.

Avisamos a varios médicos famosos, entre ellos al Dr. Arjona, español, con residencia en La Paz desde hacía unos diez años, hombre célebre por su saber; pero siempre triste, como si el pulpo de una honda preocupación le tuviera oprimido el espíritu. Los esfuerzos de la ciencia resultaban estériles y mi desesperación crecía al ver a Carmen morir lentamente. ¿Sería el camafeo de la gitana la causa de su muerte? ¿Cómo oí la maldita joya en el silencio de largas noches!

Pero un día no pude más, no tenía fuerzas ni valor para seguir luchando, y llamando aparte al Sr. Arjona le conté la extraña historia, al terminar la cual el médico célebre estaba pálido como un difunto.

—¡El camafeo maldito! —murmuró siniestramente. ¿Dónde está? ¡Yo lo reconoceré si es él!

—Aquí lo tenéis—le dije, mostrándoselo.

—¡El mismo! Tiene ahí grabada una inicial y una corona: el apelli-

do de mi madre, el emblema de los Vélez. Mi pobre mamá fué asesinada y robada por unos gitanos cuya pista fué imposible hallar. Los asesinos se llevaron también el camafeo.

—No me atrevo a devolvérselo, ya que su posesión implica la aduersidad...

—¡Démelo! —me dijo bramando de ira. Es preciso destruirlo como se aniquila una bestia inmundada y feroz.

Instantes después se dirigió a una fragua y, a martillazos, lo mandó destrozar.

—Reid, si queréis—terminó Luis Torres; pero Carmen mejoró rápidamente y yo salí bien de todas mis empresas.

El retorno a España ha sido un encanto, el mar estaba como una balsa de aceite y, después de la desaparición del camafeo maldito que me vendió en Toledo la gitana vieja de los ojos negros, no he vuelto a sufrir el menor dolor ni a acacharme el más leve peligro...

Al fondo de la Gran Vía la mole imponente de la Telefónica llenaba el bulevar de cemento y de ventanitas.

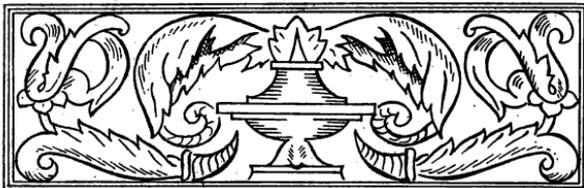
## JOSÉ CASTEN...

(Viene de la pag. 11)

pocos de sus íntimos sostenedores y amigos conocen.

En resumen, la vida de José Castén Zulueta, como ciudadano particular lo mismo que como servidor público, es como una casa de cristal visible a todos y por todos lados, de manera que cualquiera puede ver el interior de ese gran edificio—ese noble templo espiritual, no manchado por la codicia, ni por el odio, ni por el dinero ni por el ansia de poder.

Eso es, en fin, el Honorable José C. Zulueta que, según el parecer del finado Presidente Manuel Acuña Roxas: Es un hábil caudillo, patriota sincero y celoso."



## CAPÍTULO VII

### DE LOS NO ESPERADOS SUCESOS QUE PUSO EN MEMORIA UN EXTRAÑO Y CENTENARIO PERSONAJE

Enzarzados en esta conversación estaban, cuando llegó a sus oídos una atiplada voz llamando estridentemente desde lejos:

—¡Rutenio, Rutenio! ¿Dónde estás?

—¡Aquí, a la orilla del riachuelo! —respondió el pastor.

—¿De quién se trata? —interrogó el doncel vandálico.

—Es el brujo del lugar —contestó el cabrero—. El anciano Litio: bonazo manso hecho a la buena boya, quien sin embargo de que está con un ple en la huesa por los muchos años que tiene, dicen que no pasa día por él y dicen bien, pues cualquiera se echaría a discurrir que está cortado en buena luna con ser así que los desmanes del tiempo tragador y de la arañadora vejez no parecen haber hecho mella en su cuerpo, tal es su salud y agilidad. Es carta vieja que sabe al dedillo todos los rincones del lugar y linajes, y, aunque tiene sesos de cascabel por su poco asiento, liviano y ligero de cascos, sería cargo de conciencia hacerle mal alguno a este inocente que no es ni para dar migas a un gato.

—Nunca hube ocasión de tropezármelo en el camino —dijo el doncel con visible extrañeza, causándole no menos al pastor el que su amigo no tuviera noticias del popular personaje, pues que respondió:

—Cosa rara paréceme, señor, que no le hayáis echado nunca la vista encima, supuesto que este bondadoso anciano tiene la propiedad de hallarse en todas partes, en virtud de que a cada ráfaga de aire entra en el número de las cosas movibles, como veleta o cual pluma al viento.

—¡Por imposible, no puedo dar crédito a lo que dices. Rutenio! —contestó escéptico el mancebo de Vandalia—. ¿No será tal dislate una de tus pesadas burlas, dicha con la malsana intención de tomarme por vía de entretenimiento al quererme hacer venir a la melena tan grande milagro?

—¡Es natural que ello os huela a milagroso, buen amigo mío! —respondió con seriedad el pastor—. Con todo, podéis aseguradamente afirmar que, contra mi costumbre, esta vez manifiesto lo que tengo en el pecho como si fuera en confesión, por ser la pura verdad.

—¡Difícil te será hacer crevente arguyendo y apretándome con tus razones a lo que es ajeno de toda credibilidad! —continuó el joven noble—. ¿Cómo quieres que dé por buena tan burda patraña? ¿Es que pones tu intento y pretensión en que comulgue con rueda de molino al verter el despropósito de que a ese anciano le viene de suyo la virtud de hallarse a un mismo tiempo en todas partes como Dios?

—¡Yo no he dicho tanto seor! —replicó secamente Rutenio—. Ni es mi pretensión tomaros por vía de entretenimiento, como habéis dicho. Si está vuesa merced atento, lo apeará como es en un dácame allá esas pajas. El simpático viejecito de quien os hablo es tan sumamente leve y enjuto que no pienso desacertármelos en afirmar sin temor a engaño que no se halla en todo el orbe algún otro cuerpo, ya sea o no humano, que le eche el pie adelante en ligereza, llegando a tal punto su escaso peso que no ha menester más que leve ráfaga de aire para verlo cruzar el espacio cual si fuese pelota de viento, si es que antes no tuvo a prevención hallar nido seguro bajo techado o quedar arrendado a un árbol.

"Por llevar tras sí las voluntades, es muy estimado en toda esta comarca. A más de su afable trato, facilidad de palabra y conocimientos en toda clase de plantas, posee la facultad cronística de dar cuenta de ve a pa de cuanto acaeciera en el lugar hace mil años, así como la rara habilidad de cortar el nudo de los maleficios y reducir a templanza con sus yerbas toda clase de dolencias, ofreciendo a todos salud, vida y remedio para sus males, tanto corporales como espirituales, por lo que es conocido por todos como 'el duendecillo Litio'".

Iba a refutarle el doncel, poniendo en tela de juicio lo oído, por creer imposible de toda imposibilidad tal aseveración, cuando exclamó todo alborozado Rutenio:

—¡Hétele donde sale! ¡En mentando al ruin de Roma, luego asoma!

Poniendo los ojos entonces el mancebo Palatino en algo insospechado que echó por el suelo al punto sus dudas, por ser así que, apareciéndose como San Telmo en la gavia, dando inverosímiles y gigantescas zancadas de más de diez varas cada una, pues en un tranco alcanzaba más tierra que otro en tres o cuatro, por lo que pudiera atenerse a correr con un caballo, cual si le fuere natural el poseer alas invisibles o estuviese suspendido del espacio por un elástico, llegó hasta ellos jadeando y reventando el anciano de referencia, todo sudoroso y dando grandes muestras de viva inquietud, que no parecía sino un cabrito retozador diligente.

Como había anunciado en pocas palabras el pastor Rutenio, era éste un ancianito avellanado, sumamente entrecijuto, tan flaco y apergaminado que no parecía estar hecho sino de carne momia y de raíces de árboles, y no tener más que pellejo, por lo que pasaríanle con una aguja. Estaba tan encogido que no era sino la viva representación de un galgo con calambre; de ojos vivarachos y semejantes a los de la ardilla, su barba canosa y amarillenta era tan poblada que cualquiera pensaría ser la parte del cuerpo que más le pesaba.

A fe que no daba señales de estar sujeto al juicio de las leyes de la gravedad; tal era la rapidez con que, al menor esfuerzo, permanecían sus pies alzados del suelo por largo y prolongado lapso de tiempo, no obstante y llevar a cuestras un zurrón con infinidad de yerbajos y otros perendengues.

—¿Cuál diablo le trajo por aqueste barrio? ¿Cómo os va, buen Litio? —preguntóle cariñosamente Rutenio, contestando el anciano con atiplada vocecilla.

—¡Psch! ¡Así, así,! ¡Acá tropezando y allá cayendo, vamos viviendo!

—¿Y qué os pasa que venís tan excitado? —volvió a preguntar el cabrero, respondiendo el anciano todo compungido con voz grave y sonora y poniendo los ojos en el pastor:

—¡Ay, Rutenio amigo! ¡A las entrañas me llega esta pena de tener que levantar cantera moviendo causa de pesadumbre, por serte esta vez, contra mi deseo, paraninfo de malas noticias, y, aunque vine a todo galope y apresuradamente con esta única mira, no me siento ahora con ánimos para darte la infausta nueva!

—¡Bah! —contestó incrédulo Rutenio, pues, aunque, le causó extrañeza en un principio la inusitada manera de dar a entender el anciano su disgusto, lo echó a broma por no tener nada ni a nadie a quien perder, y siguió—: No ha razón para levantar baraja de tan pequeño principio como debe de ser el motivo porque me ha inquietado vuestra merced, señor Litio.

Mas, como quiera que se entregase el herbolario a velas llenas a sus lamentaciones, dando vivas muestras de cuán a su pesar iba a engendrar y acarrear pena y dolor al cabrero, pues no acertaba a decir el caso con el demasiado miedo, y con todo y ser así que el doncel Palatino le escu-

chaba a la manera que se suele prestar oídos a un charlatán que habla por los codos y en cambio es vacío de mollera, con la mira puesta en que no llevara la palabra adelante cargando sobre su amigo otro incomparable montón de penalidades, exclamó atravesándosele de por medio:

—¡Echallo de una vez, buen hombre, y no os andéis por las ramas! Abrevie la relación y toque lo principal del asunto sin librar el negocio para otro tiempo. Ya pasó vuesarced de barbas a canas y no os es propio que toméis tales veredas y vericuetos, saliéndoos del camino real. Por otra parte, no habéis menester, anciano, captar benevolencia ni buscar preámbulos, sino salir a decir lo que sea sin rodeos y a la llana, por ser lo que hace ahora más al caso.

Movido el vetusto Litio por la severidad que veía pintada a lo vivo en el semblante de aquel doncel a quien desconocía, respondió:

—Diré al pie de la letra, mío seor, cuanto ha ocurrido, sin hacer relación detenida del hecho, y contándolo sucintamente, sin apremio alguno, aunque no quisiera, por tener como seguro que mis palabras le han de amargar el caldo a vuestro amigo Rutenio.

—¡Pues sí que recibe usía gusto al levantar polvareda! —gruñó ya malhumorado y en ascuas el pastor—. ¡Es de ver la barahunda que mete por cualquier cosa! ¡Descubra su corazón de una vez!

Iba a pasar adelante con sus remilgos el anciano herbolario; usando de mil rodeos de palabras, mas, al echar de ver la impaciencia con que eran aguardadas sus noticias, entró de rondón en el asunto diciendo:

—¡Ahí va, pues, cochite hervite! El caso dello es que no hace escasamente, una hora me hallaba recorriendo el lugar, como tengo por costumbre, ofreciendo mis yerbas curalotodo, cuando mis ojos, a los que muy pocas cosas se le ocultan, echaron la vista encima a dos misteriosos y extraños personajes a los que no vide nunca antes por estos lugares, quienes no parecían sino andar a escuchagallo y ocultándose a sombra de tejados.

”No sé por qué el corazón me lo dió, que muy aviesas intenciones los guiaban, aunque más tarde quedé convencido por sus turbados ceños y desasosiego, de que eran sin duda algunos precitos desalmados y que allí los conducían perversos designios.

”Movido por mi ávida curiosidad, dime, como es de suponer, mucha prisa por ver qué era ello, siguiéndoles los pasos cautelosamente, hasta que salieron del poblado caminando la vuelta de la granja donde reside la pastora Aurea.

Al abrir los oídos a las últimas palabras del anciano, dióle un vuelco el corazón al doncel Palatino y se puso amarillo como la cera, mas, yéndosele el alma por llegar a conocimiento de todo ello, y, aunque ya entrando en vehemente sospecha del final del relato que haría el noble anciano, estuvo quedo, en silencio, dándole pie para seguir adelante con el hilo de su cuento.

—Llegados a ella —continuó el anciano— y ocultos tras unos matorrales, permanecieron algún tiempo mirando como por celosías y por resquicios, cómo aquesta bella niña tomaba algún gusto y recreación en ir cogiendo margaritas con las que hacía un hermoso ramillete.

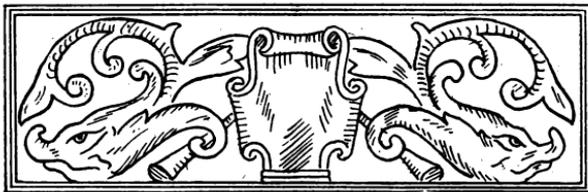
"No es para dicho cómo helóseme el alma al ser testigo de tan sospechoso proceder.

"Poniendo en uso práctico mis facultades, de un gigantesco salto me encaramé sin ser notado precisamente en la copa del árbol so la que estaban guarecidos los malhechores, bandidos, raptores o llámese achaque, que el nombre no viene al caso, con lo que vine a ir entendiendo y acabé de echar de ver el juego que traían entre manos.

"No siendo advertida mi presencia merced a las sombras que ya extendíanse sobre el poblado, pude abrir los oídos perfectamente a la conversación que mantenían, de la que saqué en consecuencia que se trataba ni más ni menos que de los dos bellacotes, deshonorabuenos, Neter y Cesio: dos tan conocidos malhechores del linaje humano, procedentes del Averno o de otro terrorífico lugar; gente sin ley ni Dios, sin alma ni conciencia, innobles forajidos de mala ralea que se oponen, fundando sus atrevidas maldades en su libertad y fuerza, de punta en blanco al amor de los mortales, cómense las manos tras sembrar pesares y discordias por doquiera que pasan, y hartan con la sangre y muerte de hombres extraños su insaciable crueldad: maldades que destilan del alambique de sus perversos corazones, y quienes, atraídos por el reclamo, la fama y belleza de la simpár Aurea, por la codicia con que es solicitada por miles de caballeros, se conchababan entre sí y hacían monopodios, liga y conjuración para raptarla como así lo hicieron seguidamente, dando de repente sobre la infeliz cuando estaba como en éxtasis y arrobada de puro buena, entonando entre sentidísimos suspiros una cancioncilla con la que abría la boca a mil lástimas por la ausencia de un tal Palatino, su amante.

"Sin perder ripio, atapáronle la boca para ponerse por delante a que acudiera en tal momento persona alguna en su socorro. Subióla Neter sobre su corcel, al que llamaba Cloro, y, asegurados con la penumbra del crepúsculo, y seguidos con punta de cuatro o cinco privados que les guardaban las espaldas, emprendieron la huida, escapando a uña de caballo por la fragera de los montes hacia el norte, con tan veloz carrera, que a la hora de ahora ya deben de haber traspasado los Pirineos.





## CAPÍTULO VIII

EN EL QUE SE SACA A LUZ DISTINTAMENTE LA DESESPERACIÓN DEL  
INFORTUNADO AMANTE Y LOS CONSUELOS QUE LE PRODIGARON  
SUS AMIGOS.

¡Alza, Dios, tu ira y cómo y de qué manera, en justo y en creyente, arrebatóse y enfurecióse nuestro desdichado doncel Palatino mientras fué bebiendo en la narración la noticia de su infortunio!

¡Allí fueron las ansias y dolores!

¡Hágase cuenta de lo que a su alma le fué dado padecer en un momento, aquel que en alguna ocasión se haya visto empozado en el acerbo piélago de los tristes recuerdos!

A duras penas había podido tirar las riendas a su angustia e impaciencia, dado caso de que tan y mientras el anciano anduvo con su relato adelante, se fué bosquejando en su rostro la cólera que hervía a borbotones en su corazón, no sabiendo, de los varios pensamientos que se agolpaban en su mente, a cuál de ellos darle la preferencia, si a su truncado amor, al desgraciado trance en que se veía puesta su amada o al sangriento ultraje que tan ruines y abyectos personajes habían puesto por obra, no faltando sino un tris para que se le trastocase el juicio.

Aunque ya estaba dispuesto a recibir lo que viniere, sin alteración de ánimo, bebiendo la hiel hasta las heces, sintiendo dentro del pecho los amargos tragos y dándose con dolor golpes de pecho, arrancósele el alma a tal punto, que sin ser parte a trabancan los muros a la adversidad, poner díques al copioso torrente de sus lágrimas ni ahogar en los labios los desgarradores suspiros que a ellos afloraban, al sentir que este atroz infortunio le sumía en el colmo de la desdicha, cayó a tierra como fulminado por un rayo, sintiéndose como aquél a quien fortuna tiene atajado todos los pasos de su remedio, por volver y revolver muchas veces en su pecho que estaba su amada perdida para siempre.

Atravesándosele temores de no recobrarla jamás, y después de haber pasado una gran batalla dentro de su pecho, dió rienda suelta a su dolor y desesperación en tanto que exclamaba amargamente de tal guisa, al par que volvía la vista al cielo y reventaba su corazón por los ojos desahaciéndose en lágrimas:

—¡Ah, fortuna cruel y despiadada! ¡Cosa alguna me podía suceder de mayor azar! ¡Y que no hubiese llegado tan sólo unas horas antes! ¡Ah, pecador de mí a Dios, cómo me duelo de mi yerro! ¡El corazón me lo daba como présaga que no debía alzar la mano de prenda tan codiciada y que el día que partido me fui de sus amorosos brazos habría de ser el postrero en verla! ¡Mas, págolo ahora con las setenas! ¡Oh, adorada Áurea! ¡Qué cruel designio te desamparó de mis brazos? ¿De qué me sirve ya dar largas a vida que tan aborrecida me es? ¡Oh, cielos, cómo saben dar de lleno estos puñales! ¡No estaba de Dios que llevara a buen puerto mi ambiciosa pretensión de lograr al fin y a la postre la dama de mis pensamientos! ¡Oh, nefando trueque, el más infausto y desgraciado, que me haces pasar de la clara luz del alegre día a las tenebrosas sombras de una noche sin fin, en que, para mayor crueldad, agonizo y nunca muero y en el que aquel camino de amor, dicha, paz y gozo, se ha convertido de repente en abrupto sendero sembrado de penas, llantos, venganzas y negros días de padecimiento! ¡Ah, Señor! ¡Y pensar que olla, que aun el aire no querría que la tocase, está a la hora de ahora en manos de esos bandidos, me vuelve loco!

Cruzados los brazos y entregado al ímpetu de los tormentos, en vano intentó excusar los suspiros que del alma le salían ni fué parte a cortar el manantial de lágrimas con que solemnizaba su infortunio, el cual movió al pastor y al anciano, quienes no podían por menos que hacerse copartícipes de su dolor, y aunque querían disimular reventaban de pena, a arrasárseles asimismo los ojos de ella, poniendo, aunque en vano, todos sus esfuerzos en que tomasen color de lo contrario para no añadir aflicción a la del ya desgraciado mancebo y por dar más pena al que nadaba en ellas.

# En El IV Centenario De Cervantes

Por M. L. Flores

## IV

### "APENAS SI VALE LA PENA".

¡Válgame Dios, que a más no podían llegar con sus depravadas doctrinas los galicistas ni a menos nuestra ya depauperada lengua!

En esta frase: "apenas si vale la pena" que, por malos de mis pecados me fué dado oír hace poco de boca de un pseudo erudito y con la cual se quiere dar a entender algo así como si dijéramos: No hace al caso que carguemos el juicio en esa consideración, échase de ver bien a las claras, hasta qué punto extremo de relajamiento ha descendido el castellano, por ser imposible de toda imposibilidad que se pueda concebir mayor número de barbaridades en menos palabras.

No en vano se quejaba amarguísimoamente un diario de la ciudad condal con ocasión de La Fiesta del Libro al decir: A buen seguro, si Cervantes dejara su tumba, pediría que le enterrasen otra vez.

Ese engendro de adverbio y conjunción "apenas si"; no conocido de nuestros clásicos y que tan en palmas es traído y llevado a la sazón por los que picanse de escritores, no es sino barbaridad mayúscula que debiéramos dar de mano de nuestro léxico a todo trance por no venir a ser otra cosa sino abominable parte de redomados galicistas; tales como Martínez de la Rosa, Bello, Cuervo, Ortúzar, Baralt, Pi y Molist, Valera, etc, etc.

Vémos el porqué:

Ante todas cosas, al punto que carguemos la consideración en ello, nos dará en los ojos la ninguna necesidad que hay de añadir la conjunción si, que más confunde que aclara el concepto que con sólo el adverbio apenas queremos expresar.

"Apenas si le oigo" usamos hoy, mas si dijéramos: Apenas le oigo, ¿no queda tahto o más diáfana la idea de lo que se dice para declarar nuestro pensamiento?

Si en España en asunto de lenguaje juzgamos a posteriori y no a priori dado caso que el de los clásicos llegó a tan a colmo de perfecciones que nunca por nunca podremos atenernos al grado de esplendor por ellos alcanzado.

Si con la constancia de sus desvelos nos fué transmitido el fruto de sus esfuerzos por herencia de generación en generación y conservado al través de los tiempos como pingüe caudal de los bienes vinculares, en frases tan sonoras, gráficas y expresivas como son: Con trabajo, con dificultad, a duras penas, a malas penas, a graves penas, o la magnífica "aun apenas" usada con singular gracia por Azedo de Berrueza; uno de los escritores más elegantes del Siglo XVII, en frases como éstas: "Aun apenas se persuaden a esta verdad", en su inimitable obra: Aménidas.

Si a ningún escritor castizo se le pasó por las mientes tan peregrina manera de decir y,

Si los franceses jamás dijeron "á peine si je l'entend", puesto caso que no disponen más que del "a peine", cuyo significado es: con trabajo, con dificultad.

¿Por qué habemos de supeditar nuestra hermosa lengua al legado funesto que por el prurito de modernizar sin ton ni son nos dejaron esos buscones de raterías extranjeras para escarnio y vilipendio?

Si no sabían inventar, mejor les hubiese estado explotar el inagotable venereo de los antiguos, que no estarse a dar a luz nuevas trazas con que mostrar a la publicidad sus aficiones.

¿Es que por ventura la autoridad de unos cuantos galicistas es parte sobra-

da para edificar sobre tan débiles cimientos frases nunca usadas por los clásicos? Ya puedes tener por seguro, lector, que no, por ser así que darse a buscar frases en escritores adocenados, fuera, sobre malograr el tiempo exponerse a desaciertos fatales.

En cuanto al "valer la pena" con que termina la susodicha frase, ¿de dónde sino del francés nos ha venido esta locución que denigra el castellano?

"Merecer la pena; darse la pena; tomarse la pena; valer la pena". ¡Buenas cuatro patas para un banco!

Por más que el Diccionario de Autoridades la tenga por legítima, ¿de cuándo acá la voz pena ha significado en castellano; trabajo, dificultad, o fatiga como en francés, a más de: cuidado, solicitud, angustia, sentimiento o castigo que le son propias en nuestro idioma?

Aunque con amplísimas razones y fuertes argumentos podría apretar para rebatir tal dislate, puesto caso que he de constreñirme a la brevedad que permite un artículo periodístico, deseo tan sólo dejar asentado algunas de las múltiples frases que tenemos a la mano como precioso legado de nuestros mayores, que dan ciento y raya al afrancesado "no vale la pena".

Véase si nó:

Esos vale poco; no es de momento; ni va ni viene; no importa un ardite, un camino, una paja; ni hace ni deshace; ni quita ni pone; no hace al propósito; tanto tiene así como asadó; no es de utilidad meditarlo; no hace al caso meditarlo; no es negocio de consideración; nada montó el meditarlo; no frisa con nuestro interés; es vano trabajo; etc, etc. y cien otras que basta y sobra a lo que hace al caso para alcanzar por evidente demostración la veracidad de lo expuesto y la inutilidad de buscar galas para ataviarse con púas de otro natío.

# La Historia de Mi Vida

—Por Joe Louis—

—IV—

Cuando tenía cerca de diecisiete años, mi madre dispuso que yo recibiera lecciones de violín, suponiendo que sería alumno aprovechado, pero sólo recibí cinco o seis clases. No llegué siquiera a tocar la escala completa. Un violín resultaba cosa muy pequeña en mis manos.

Lo que ocurrió es que vine a interesarme seriamente en el boxeo. En el gimnasio de la escuela Bronson me puse los guantes por primera vez, lo mismo que los otros muchachos. Pensé que quizá podría pelear en la competencia de los Guantes de Oro y ser alguien. De noche nos quedábamos en las esquinas hablando acerca de las grandes sumas de dinero que los boxeadores recibían. Thurston McKinney, que estaba en una clase algo más avanzada en la escuela Bronson, decía que los violinistas no hacían dinero, y señalaba en cambio las cantidades que ganaban pugilistas como Kid Chocolate y Jack

Dempsey. Me mostró una revista, "Ring Magazine," que indicaba que éstos obtenían en una sola pelea más de lo que ganaba un violinista en toda su vida. Me hablaba en esta forma, y la idea de hacer dinero finalmente se me metió en la cabeza.

Thurston me vió vencer fácilmente con un golpe de izquierda a un muchacho mexicano en el gimnasio de la escuela un día y manifestó que yo tenía "madera" y debía prepararme para ser boxeador. "Para ser violinista," repetía, "tienes que tener una educación. Tienes que saber leer las notas." Y presentaba otro buen argumento, diciendo que si yo comenzaba a pelear, podría obtener cheques por siete a veinticinco dólares, aún como aficionado, en tanto que pasarían años antes de que pudiera entrar en una orquesta y ganar dinero con el violín. Esto parecía razonable. Hasta una suma de siete a veinticinco dólares parece muy grande, cuando no se tiene nada.

Imaginé que Thurston no habla

ba por hablar, porque él mismo estaba recibiendo cheques por peleas de aficionados. Antes de que yo iniciara mi carrera pugilística, Thurston llegó a ser campeón aficionado de peso liviano en Michigan. Ahora trabaja en el Sunnie Wilson, un restaurante y boliche de negros en Detroit. Thurston era un buen boxeador, pero no alcanzó las oportunidades que yo tuve.

Él fué quien me puso en camino. Dejé a un lado mis lecciones de violín, utilizando el dinero para pagar las de boxeo. Salía de casa con el violín, que luego guardaba en un armario del Brewster Recreation Center, y pasaba a ponerme los guantes para medirme con los otros muchachos. Atler Ellis fué mi primer entrenador allí. Mucho fué lo que me enseñó. Pero yo no podía dedicar todo mi tiempo a esto. Conseguí trabajo en la fábrica Briggs, con un salario de \$25.00 por semana. Salía de ella a las cinco de la tarde, iba a casa a comer y luego me dirigía al gimnasio.

## MANILA

Canción patriótica (Marcha)

—<—

Música de la eminente pianista Sta. Carmen Abella.

Podrá adquirir las copias, al precio de 2 Pesos, en las oficinas de esta Revista, Azcárraga 2109.

## A V I S O .

### ESPLÉNDIDA OPORTUNIDAD.

Por falta de espacio nos vemos obligados a ofrecer en venta lo siguiente:

Una (1) "Planta" completa para "ICE DROPS" con capacidad para 10.000 Unidades; "Planta" para "ICE CREAM" (sorbete) de 100 galones de capacidad; Tres (3) aparatos para destilar con calderas de 25 c de f; Máquinas completas para fabricar botones, trituradoras y motores eléctricos.

Las personas interesadas pueden comunicarse con los vendedores, calle Azcárraga No. 1236, esquina a la calle de Magdalena. Tel 2-97-63.

Un sábado, al regresar del gimnasio, encontré en mi casa al maestro de música, quien informó a mi madre que yo faltaba a las lecciones. Ella quiso ver mi tarjeta de notas, pero yo la había destruido, y se lo declaré así, diciendo a mi madre que deseaba ser boxeador, y no violinista. El maestro me ayudó, afirmando que nunca llegaría a ser gran cosa con el violín. Mi madre se mostró razonable, manifestando que si alguno de nosotros deseaba ser algo en el mundo, ella trabajaría para que lo fuera, como había enviado a mi hermana Eulalia a una escuela especial en Birmingham, aunque sin grandes resultados.

Obtuve una solicitud para participar en el torneo de los Guantes de Oro, pero no la llené. Un día, al regresar a casa, mi madre la tenía en la mano y me preguntó: "Joe, no vas a hacer nada acerca de esto?" Yo entonces la llené y envié,

y así fué como comencé.

Mi madre me hizo continuar entrenándome y en noviembre de 1932 o principios de 1933 realicé mi primer encuentro como aficionado, en el Edison Athletic Club. Yo pesaba en aquel entonces alrededor de 168 libras, y me eligieron como contrincante de un muchacho blanco llamado Johnnie Miller. Este era boxeador desde hacía varios años, en tanto que yo era enteramente nuevo en el oficio. Miller poseía un par de títulos conquistados en torneos de aficionados, y había participado en la Olimpiada de Los Angeles. Yo no logré pegarle ni un buen golpe. Me derribó siete veces en dos rounds, más de lo que cualquiera otro logró hacer después. Me tuvo confundido todo el tiempo, y cuando me dirigía hacia mi casa aquella noche me sentía humillado y deprimido. Había obtenido un cheque de siete dólares por la pelea, que di a mi madre.

Ella me apoyó en esta oportunidad, diciéndome: "Joe, si deseas seguir con el boxeo, puedes hacerlo. Si eso es lo que quieres hacer, yo trabajaré para que lo realices." Pero mi padastro no creía que yo pudiera avanzar mucho en el pugilismo. Se mostró amable en esto. Sus palabras eran las de un padre, empero, y mi madre tuvo que acatarlas. Yo obtuve trabajo en el edificio "B" de la fábrica Ford en River Rouge, y estuve lejos del ring durante seis o siete meses. Luego me inscribí para los Guantes de Oro, en la sección de novicios. Mi madre aprobó esto. Todavía estoy ausente con permiso del edificio "B" Hace unas semanas vi a Henry Ford II y le recordé que yo nunca había renunciado de su empresa. Mi tarjeta de obrero está todavía allí.

(Continuará.)

## TARJETAS

Por BROMERAL

### EL OASIS

En una tarde, de esas que apasionan y clavan en el corazón la espina del dolor de la existencia, mientras hojeaba las páginas de la revista SEMANA, que dignamente dirige el simpático y amable poeta y literato Don Manuel López Flores, me consolaba leyendo sus interesantes artículos. Aquello fué como el oasis de mi vida, "planta crecida al sol, teme al invierno, y, además, de la casa que está fría, huye de espanto hasta el amor más tierno", que diría el poeta De Jesús.

### LOS ROMANTICOS

Porque, ¿quién se acuerda de este pobre obrero de la pluma, ya casi sepultado en la gleba del olvi-

do por aquellos que no supieron amar lo bello, ni embellecer el amor? Yo pertenezco a la progenie de los llamados "románticos", unos caballeros andantes y aventureros por los campos de Montiel, perseguidores del Ideal y forjadores contumaces de lo inconcebible, que marchan al compás del hambre y de la ilusión.

### BANCARROTA MORAL

Por ser idealista, yo soy enemigo acérrimo del que se encharca en el limo hediondo del materialismo, sin dejar de ser realista, estatua muda de la bancarrota moral, figura representativa de todas las opresiones sentimentales. ¿Qué sería entonces del mundo sin ilusión? Amar lo bello es ser un iluso, poseer un alma de artista y ser, al mismo

tiempo, vida y pasión, fundamento del bien querer que es la poesía confirmada en estos bellos pensamientos de Bécquer:

"No digáis que agotado su tesoro, de asuntos falta, enmudeció la lira:

Mientras las ondas de la luz, al beso palpiten encendidas;

Mientras el sol las desgarradas nubes, de fuego y oro vista;

Mientras el aire en su regazo lleve, perfume y armonías;

Mientras la humanidad avance sin que sepa do camina;

Mientras exista una mujer hermosa, habrá poesía.

Mientras haya unos ojos que reflejen los ojos que los miran; Mientras haya una boca suspirando a la que suspira, siempre habrá poesía..."

# Evocación De Un Gran Novelista Español

Por Angel Dotor

(De la Real Academia Hispano-Americana)

Diversas razones, fácilmente comprensibles, justifican la complacencia que hoy debe sentirse al ver cómo va acentuándose el retorno admirativo de los públicos de habla castellana hacia la obra de grandes escritores raciales cuyos nombres parecieron quedar en los últimos años un tanto preteridos u olvidados.

Numerosos son esos grandes genios objeto en la actualidad de una manifiesta reivindicación entusiasta, la cual, si ha de ser completa, debe comprender tres aspectos en cierta manera interdependientes entre sí: patente devoción de las masas lectoras, empeño apologetico de la crítica y animoso tributo editorial; pero a buen seguro que ninguno de ellos era más acreedor a la misma que el gran novelista Blasco Ibáñez, uno de los que, como acertadamente se ha dicho, mejor simbolizan la literatura nacional, y cuyo nombre constituye a este respecto el trasunto de una época y una forma.

En puridad, el éxito de sus obras, algunas de las cuales alcanzaron las mayores cifras difusivas, en cuanto a autores españoles contemporáneos se refiere, tanto dentro del vasto ámbito del habla de Cervantes cuanto en los de otras lenguas a las que fueron traducidas, no pudo atribuirse, aunque hubiera quien así lo creyese, a mera superficialidad efectista, resultado de la propaganda u otras circunstancias adventicias, sino que fué

consecuencia de una suma de cualidades fundamentales—vigor expresivo, amena naturalidad colorista y emotiva y fiel plasmación de tipos, ambientes y situaciones—patentes en las mismas y que el tiempo, gran decantador de valores, ha venido a hacer más ostensibles.

Blasco Ibáñez, con quien se cierra el gran ciclo de la novela española que inició "Fernán Caballero" y prosiguieron Alarcón, Pardo, "Clarín", la Pardo Bazán, Valera, Galdós y Palacio Valdés, es, decimos, pese a sus momentos de ligereza y superficialidad, y hasta a su estilo en ocasiones descuidado y su documentación deficiente, una figura cimera difícil no ya de superar, sino aun de igualar, tanto dados sus dones creadores y el nervio con que objetiviza las ficciones, reflejo de la vida, cuanto por el

expreso empeño puesto en ellas a fin de exaltar el suelo y el alma españoles, o sea los elementos permanentes en la diuturnidad nacional. El aspecto artístico de su *curriculum vitae*—que puede polarizarse perfectamente, haciendo abstracción de otras actividades ajenas por completo al mismo, y que aquí no interesa analizar—es un verdadero modelo de aptitudes ingénitas, las cuales se manifiestan con esplendidez tal que pronto llegan a trocar los temas localistas o regionales en plasmaciones de universal jerarquía. Ese anhelo archipatriótico le llevó, en los últimos años, a cultivar también la novela histórica, en la que no cabe duda logró la esencial finalidad de contribuir, principalmente allende fronteras, a poner de manifiesto la inmarcesible grandeza con que desarrollaron otrora grandes figuras de



**CARRERAS DE BENEFICIO**



DE LA

**PHILIPPINE TUBERCULOSIS SOCIETY**

EN EL

**MANILA JOCKEY CLUB**

SAN LAZARO

Domingo, 13 de Febrero de 1949  
20 CARRERAS, DESDE LAS 8 A. M.

Los empleados de las Carreras deben presentarse antes  
de las 7.00 a. m.

la raza, que en aquella época áurea alcanzó universal hegemonía. Varias de esas producciones, a más de alcanzar enorme difusión mediante el volumen, han sido llevadas con singular éxito al cine y al teatro.

Gran significado entraña dicha tarea revisionista, por virtud de la que es difundida la obra de los grandes autores de referencia, tarea a la que viene contribuyendo el editor don Manuel Agui-

lar con su colección "Obras Eternas", pues en ella va dando entrada a la labor total de los mismos, que ofrécese, por muy amplia que sea, mediante reducida número de volúmenes impresos en finísimo papel del llamado *biblia*—lo que permite comprender unas dos mil páginas cada uno—y con detalles de factura y exorno verdaderamente bellos y atrayentes: encuadernación en piel flexible, rótulos dorados, cantos miniados, láminas en huecogra-

bado y firma autógrafa. La treintena de ellos ya aparecida constituye, sin duda, un esfuerzo impar en su clase, verdadero exponente del renacimiento de las genuínas esencias hispánicas y del esplendor alcanzado en el país por las artes del libro.

Esta espléndida edición de las "Obras completas" de Blasco Ibáñez consta de tres tomos, con más de seis mil páginas en total, en los que se ofrece, íntegra, la producción del célebre prosista. El primero comprende, a más del Prólogo, las creaciones de la primera época: "Cuentos valencianos", "En el país del Arte", "Arroz y tartana", "Flor de mayo", "La barraca", "Entre naranjos", "Sónnica la cortesana", "Cañas y barro", "La catedral", "El intruso", "La bodega", "La horda" y "La maja desnuda". El segundo, los grupos de novelas llamados de "intención psicológica" y "Europeas", que aunque menos conocidas de sus connacionales, le proporcionaron mayor fama fuera del país: "Oriente", "Sangre y arena", "Los muertos mandan", "Luna Benamor", "Cuentos y apuntes", "Los argonautas", "Los cuatro jinetes del Apocalipsis", "Mare nostrum", "Los enemigos de la mujer", "El militarismo mejicano", "El préstamo de la difunta" y "El paraíso de las mujeres". Finalmente, el tercero ofrece preferentemente las narraciones de viaje y las aludidas de la última época en que se propuso realizar su gran tarea de exaltación españolista: "La tierra de todos", "La reina Calafia", "Novelas de la Costa Azul", "La vuelta al mundo de Venus", "El busca del Gran Kan", "El caballero de la Virgen", "El fantasma de las alas de oro" y "Estudios literarios".

FOR ECONOMY DURABILITY BEAUTY  
Build with  
**STA. CLARA PLYWOOD**

It's the Choice of ARCHITECTS ENGINEERS BUILDER for any Construction Job!

AVAILABLE SIZES

- ¾" x 5'-3 Ply
- ¾" x 6'-3 Ply
- ¾" x 5'-3 Ply
- ¾" x 6'-3 Ply
- ¾" x 6'-5 Ply

SPECIAL SIZES CAN BE MADE TO ORDER

• WATER-PROOF  
• WATER-RESISTANT  
• EXCELLENT FOR INTERIOR AND EXTERIOR SIDINGS

**STA. CLARA LUMBER CO., INC.**  
501 TECSON, MANILA  
ARCHITECTS-ENGINEERS-LUMBER DEALERS

**SANTA CLARA PLYWOOD — Precio al por menor**

Lauan blanco 1/4" X 3' X 6'

Clase AA	-----	P6.00	Clase B	-----	P4.00
Clase A	-----	5.00			

Fijese en la marca en cada pieza

# FIGURAS DEL RETABLO



MARQUÉS DE BLANDFORD

...niño bien de la sociedad y la corte de la neblinosa Londres...

El marqués de Blandford, "el marquesito", es un chico bien de la sociedad londinense... No es más que eso... Su biografía es opaca

como la de todos los hombres que sólo tienen que esgrimir su apellido para abrirse paso en la vida... Años de infancia en pañales de seda, días escolares en ambiente de adulación de compañeros y agasajos extremados de rectores... Sin embargo, apenas cumplidos los veinte años, entró en su vida un factor que lo había de hacer figura de relieve internacional, digna de ocupar un sitio entre estos muñecos del retablo mundial... ¡Se le ha visto, en más de una ocasión, con la princesa Margarita Rosa, la hija soltera y casadera de los reyes británicos! Los cronistas de salones londinenses comenzaron a tejer sobre las cuartillas la perspectiva de un idilio... Blandford tenía apellidos y alcurnia y rango para convertirse en príncipe consorte... Parecía que a Margarita Rosa no le disgustaba el muchacho... Pero, ¡sorpresa!... Un día se le vió en un teatro en unión de Sharmán Douglas, hija del embajador de los Estados Unidos en la Gran Bretaña, Lewis Douglas... Bastó esto para que se dijera que el marqués había olvidado a la princesa por la rubia norteamericana... Que había trocado la suave caricia y el almidonado clima de la corte por el deportivismo sano, fuerte y vigoroso de la chiquilla rubia hija del Embajador... Blandford guardó silencio, sabedor de que era el punto central de los comentarios de palacios y chozas, de príncipes y artesanos, de reyes y horteras... Se alejó de Londres... Viajó a los

Estados Unidos (¿Tal vez a conocer el país de Sharmán?) y al llegar dijo: "No me hablen de amores... Vengo en viaje de estudios y de negocios." ¿De negocios? ¿Qué mejor negocio podría brindársele al marquesito que la blanca mano de Margarita Rosa o de Sharmán Douglas, princesa aquélla y millonaria ésta?



HAYA DE LA TORRE

...la figura más discutida del Perú y tal vez de todas las Américas...

Cuando un pequeño sector de la Armada y del Ejército peruano se rebeló contra el gobierno del expresidente Bustamante en el Perú, los hombres del gobierno acusaron a Víctor Raul Haya de la Torre de haber sido el inspirador del poco

afortunado movimiento... Dias después, cuando otros militares más afortunados capitaneados por el general Odría, lograron deponer a Bustamante, lo primero que hizo la Junta Militar que se constituyó fué disolver el partido presidido por Haya de la Torre, el "Apra", acusándolo de haber sido el causante del "caos" en que se encontraba el país "que obligó a los militares a asumir las riendas del poder"... Haya de la Torre se refugió... nadie sabe donde... Sus amigos aseguran que está aún en el Perú, trabajando en el clandestinaje como en los días de los dictadores Leguía y Sánchez Cerro, por la liberación de su pueblo... Por la democratización del país y por la rendición de la indiada... Los últimos acontecimientos del Perú no han hecho otra cosa que devolver a Haya de la Torre a sus viejas inquietudes de siempre... Paladín de la nacionalidad peruana, luchó primero contra los dictadores de dentro y contra los explotadores de fuera... Unos le han acusado de ser comunista... Otros de ser anti-imperialista... Él afirma que no es más que peruano, situado un poco a la izquierda como lo requiere la estructura social de su país, en manos, desde la emancipación de España, de un pequeño grupo de la clase adinerada y dominante, militar y civil... Perú ha vuelto a en-

trar en la etapa de la preponderancia del espadón después de un breve período de disfrute de civilismo democrático... El hecho, no obstante, no se ha producido últimamente tan sólo en el Perú... Le siguieron, Venezuela, Costá Rica, San Salvador... ¿Cuál será la próxima de nuestras pobres repúblicas?



PANCHO GONZALEZ

...nueva representación hispanoamericana en el "tennis" internacional...

Cuando Francisco Segura Cano, el diminuto "Pancho" Segura dejó

el campo del amateurismo para convertirse en profesional, el "tennis" internacional perdió su más alta representación hispanoamericana... "Pancho" es ecuatoriano... Sin embargo, no tardó en llenarse el vacío con una nueva estrella que, si bien había nacido en los Estados Unidos, era de ascendencia mexicana... Francisco González, "Pancho" también como Segura... Pancho González—nació en Los Angeles y sus padres le pusieron Richard por nombre de pila—conquistó el mayor galardón de su carrera en las canchas de yerba y arena el día 23 de septiembre de 1948, cuando ganó el título de campeón de "singles" amateur de los Estados Unidos, en Forest Hills, venciendo a los mejores raquetistas norteamericanos... Posteriormente, conquistó el título de campeón de "double", en unión de la estrella norteamericana Frank Parker, el día 24 de octubre en el Torneo Panamericano de Tennis que se celebró en Ciudad de México... El verdadero nombre de Pancho es, ya lo hemos dicho, Richard... Su verdadero lugar de nacimiento es, también lo hemos dicho, los Estados Unidos... Pero aquí y en todas partes se le llama simplemente "Pancho" y se le tiene por hispanoamericano...

## AVISO

La Administración de "SEMANA" desea avisar al público en general y a los de la región bicolana en particular que nuestros agentes sólo están autorizados a solicitar suscripciones a la revista, pero no a COBRAR su importe, debiéndose remitir éste a esta Administración, 2109 Azcárraga, Manila. "Semana" no tiene ningún apartado de correos.

## MECANÓGRAFA

Se precisa buena mecanógrafa, que sepa perfectamente el castellano, inglés y tagalo. Preferible la que tenga experiencia editorial o haya trabajado en la redacción de algún periódico. Informes en las oficinas de esta revista.

# EL MANIQUÍ

Locamente enamorado y con una angustia desesperada, inferminable, el famoso prosista Julián Mascariñas nunca dejaba de contemplar, cada vez que acertaba a pasar por allí, un gran escaparate de una de las casas comerciales de esta ciudad.

Por sus ojos magnificados por el éxtasis en medio del silencio de los minutos que pasaban inadvertidos, vagaba la profunda melancolía de un prófugo, con una conmisericordia colérica y triste a la vez, como en una noche sin estrellas, sepultadas en la inmensa sábana del espacio.

Al través de los cristales del escaparate, el prosista veía claramente iluminada por todo el busto una jovencita, en cuyo rostro virginal y en la expresión de sus hermosos ojos, encerrábanse como en un estuche sueños quintaesenciados de pasión, refinamientos y voluptuosidades... Para él, quién dijera que aquello era un mundo romántico con suntuosidad iridiscente, como flotando en torno de ella una especie de halo de palideces imprecisas. Dentro de sí mismo, algo se retorció con una piedad acre y un rencor celoso, y cual vidente alucinado, se dió a la destrucción, con la tenacidad sombría de un presidiario, por querer romper las rejas, tras de las cuales espera ver la luz de un nuevo amanecer.

La jovencita frisaba, al parecer, en sus quince abríles. Tan bella en su porte como en su personalidad captadora de ilusiones irremediables, que nuestro hombre del escaparate veíase perdidamente enamorado, y a ella dirigía mentalmente sus sentidas protestas de amor eterno.

Todas las tardes, ésas que producen un paisaje prosaico de la vida, al darse un paseo, nunca se olvidaba de atisbarla. Allí siempre le veíamos parado delante del escaparate, contemplando ensimismado aquel bello objeto de sus quereres y apasionamientos. Se imaginaba ser el artista exquisito en quien el alma de las cosas parecía sonar como un cántico, preludio de futuros acontecimientos con toda su ritualidad hierática.

El espíritu huyó como en bancarota, y el prosista Julián Mascariñas tuvo, al fin, conciencia de la realidad amarga al ver perdido el dominio de sí mismo, pues la penumbra del Deseo comenzó a entenebrecer su mente y lloró como un niño....

Así pintan esos nuevos artistas que ceden al peso de la materialidad en este siglo de energías formidables, el gran cuadro de la vida que pasa: Materialismo crudo en forma de un bello "maniquí", visto al través del escaparate...

BARTOLOMÉ E. BRIONES

## ACTUALIDAD ESPAÑOLA



En el Teatro Español de Madrid se ha presentado la Compañía de comedia argentina de Pepita Serrador. Terminada la representación, la genial artista argentina recibió en el saloncillo del teatro a algunas de las personalidades que asistieron al estreno. En la fotografía, en primer término, de izquierda a derecha, se ve al Excmo. Sr. Presidente de la Diputación, Marqués de la Valdavia; Excmo. Sr. Director General de Prisiones; Excmo. Director General de Seguridad; la actriz Celia Gámez; D. Jacinto Benavente; Pepita Serrador; Excmo. Sr. Ministro de Justicia y Conciliación Financ. En segundo término se ve a D. Luis Marquina; al señor Sánchez Bella, Director del Instituto de Cultura Hispánica; al Excmo. Sr. Ministro de Asuntos Exteriores; al Excmo. Sr. Radio, Embajador de la Argentina en España, y al Excmo. Sr. Ministro de Industria y Comercio.

# SEMANA

REVISTA ILUSTRADA HISPANO-FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



Director: Manuel López Flores

Redacción y Administración

AZCARRAGA 2109 MANILA Tel. 2-91-37

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 13 de Enero de 1949)

Precios de suscripción anual. Pago adelantado:

Manila ..... P14.00  
Provincias ..... P16.00

Estados Unidos y Posesiones.	\$12
Unión Pan Americana y Canadá	160 pesetas
España y Posesiones	160 Escudos.
Portugal y Posesiones	1.600 francos.
Francia y Posesiones	4.500 libras.
Italia	2.6.0 Libras.
Inlaterra y Posesiones	

REPÚBLICA DE FILIPINAS  
CIUDAD DE MANILA S.S.

## "AFFIDAVIT"

Yo, MANUEL LÓPEZ FLORES, editor de la revista "SEMANA", certifico que la circulación de la presente revista es de 25,000 ejemplares.

Manila, 29 de Enero de 1949.

MANUEL LÓPEZ FLORES  
Editor-Propietario.

Suscrito y jurado ante mí, hoy a 29 de Enero de 1949. El, declarante me exhibió su certificado de residencia No. A-3850971 expedido en San Juan del Monte, Rizal, el 12 de Noviembre de 1948.

MARIANO AGUILAR  
Notario Público  
Hasta el 31 de Diciembre de 1950.

Reg. Not. No. 162  
Pag. 39 Lib. VIII;  
Serie de 1949.

## RUINAS DE INTRAMUROS

### Las Que Fueron Sus Calles

Senderos polvorientos, solitarios y yertos,  
Que anduvieron los siglos con su paso azoroso.  
Ya no son en el mapa sino trazos inciertos,  
Dormidos en la inercia de infinito reposo.

Calles donde se alzaban viejas casas, contentas  
De acullar en sus muros otro mundo interior;  
Viejas casas de piedra de paredes atentas  
Al eco misterioso de un romance de amor.

He visto las ruinas de esas calles desiertas,  
Sollozar en el fondo de sus cuevas abiertas,  
Las sombras de las víctimas del odioso nipón;

Sin poder con mi lira aliviar sus dolores,  
Ni lograr con mis preces acallar sus clamores  
Que movían de espanto y piedad el corazón.

FELGOMAR

Manila, Febrero, 1949.

### USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

#### VÍA

- TSS "MAYON"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.
- M\$ "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.
- MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo todos los martes.
- MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis todos los martes.
- MS "LANAO"—Sale para Pulupandan todos los martes.
- MS "VENUS"—Sale para Cebú Misamis y Jimenez—todos los jueves.
- MS "ELCANO"—Sale para Iloilo y Pulupandan todos los sábados.
- MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo y Pulupandan—todos los sábados.
- MS "SORSOGON"—Sale para Bulán, Legazpi y Virac—todas las semanas.

Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor  
Soliciten fletes y pasaje en

## Manila Steamship Co., Inc.

Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

*Página*

# Humorística

**VIAJE CÓMODO.?**



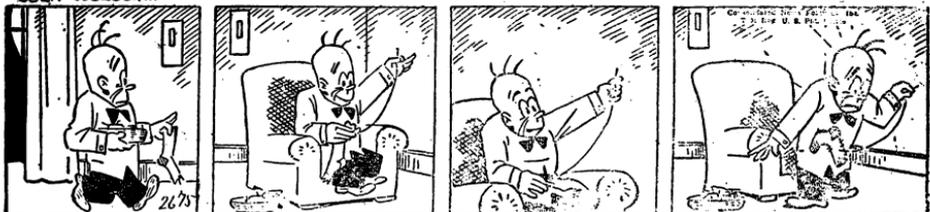
¿En qué se parece una habitación que no tiene suelo á un alma llena de grandes pesares?  
En que está desolada.

¿En qué se parece el agua y el frío a los instrumentos de música?  
En que se templan.

¿En qué se asemejan los caracoles á la luna?  
En que tienen cuernos.

¿En que se parecen los puentes á los ciegos?  
En que tienen ojos y no ven.

**BUEN COSEADOR...**



¿En qué se parece el vino á los pies?  
En que se mete en botas.

**Acertijo.**

Soy un útil ornamento  
En la cabeza del hombre;  
Es el sombrero mi nombre:  
Adivínalo, jumento.

¿En qué se parece el café á los cuidados?  
En que desvela.

**VICTORIA MORAL...**





En el número de esta semana publicamos un cuadro estadístico que nos ha sido facilitado por cortesía de los agentes de Bolsa Sres. LEEPER & MARTI con un resumen de ventas oficiales y de acciones no registradas en la Lonja de Manila, junto con altas y bajas, correspondiente al período comprendido entre los días 31 de Enero y 5 del corriente mes, así como las cotizaciones de cierre de dicho período.

	1949		ENERO 31 — FEBERO 5, 1949				Dividendos	
	Fluctuaciones		Fluct. Semanal		Ventas	Cierra - Febrero 5	Total—1949	
	Alta	Baja	Alta	Baja	No. de accs.	Comp.	Vende.	Efect. Acc.
<b>PIZARRA OFICIAL</b>								
<b>Bancos:</b>								
Banco de las Islas Filipinas	P 70.00	P 59.00	P 70.00	P 66.00	528	P 69.00	P 71.00	—
China Banking Corp.	—	—	—	—	—	180.00	—	—
Peoples Bank	—	—	—	—	—	55.00	—	—
<b>Seguros:</b>								
Filipinas	—	—	—	—	—	22.00	(c)	0.20
Insular Life	—	—	—	—	—	5.00	—	—
Metropolitan Insurance	—	—	—	—	—	140.00	(c)	6 %
Philippine Guaranty	—	—	—	—	—	22.00	(c)	0.20
<b>Comerciales e Industriales:</b>								
Manila Wine Merchants	—	—	—	—	—	—	4.30	—
Marsman & Co. "Ords"	—	—	—	—	—	—	—	—
Marsman & Co. "Esples"	—	—	—	—	—	—	—	—
Pampanga Bus Co.	.82	.80	—	—	—	.75	.85	—
Philippine Racing Club	1.28	1.26(a)	1.28	1.28	1,000	* 1.26	—	—
San Miguel Brewery	61.00	58.00	60.00	60.00	90	87.00	.59	15 %
Williams Equipment "Ords"	—	—	—	—	—	7.50	—	—
Williams Equipment "Esples"	75.00	75.00	—	—	—	75.00	—	—
<b>Azucareras:</b>								
Bais	600.00	550.00	—	—	—	600.00	650.00(c)	15 %
Carlota	175.00	155.00	—	—	—	(b) 140.00	160.00	5 %
Pilar	197.00	100.00	103.00	103.00	120	100.00	110.00	—
Tarlac	60.00	59.00	—	—	—	50.00	60.00	—
Pampanga Sug.	—	—	—	—	—	18.00	—	—
Sara. Ajuy	70.00	70.00	—	—	—	60.00	75.00	—
<b>Minas:</b>								
Acoje Mining Co.	.87 ½	.83(a)	.85 ½	.85	158,000	.34	.36	—
Antamok Goldfields	—	—	—	—	—	—	—	—
Atok-Big Wedge	.67	.50	.67	.60	266,000	.64	.65	—
Baguio Gold	—	—	0.4 ½	0.4 ½	40,000	.041	—	—
Batong Buhay	.0028	.0027	.0027	.0027	1,200,000	.0029	—	—
Coco Grove	—	—	—	—	—	.018	.025	—
Consolidated Mines	.014	.012	.014	.0135	7,518,000	.014	.0145	—
Itozon	.038	.038	.038	.038	72,680	.038	.042	—
I X L	—	—	—	—	—	—	—	—
Lepanto Consolidated	.81	.72	.79	.76	98,000	.76	.77	—
Mabate	—	—	—	—	—	—	—	—
Misamis Chromite	.19	.15	.16	.16	30,000	.15	.16	—
Mindanao Mother Lode	.67	.42	.67	.59	84,500	.64	.66	—
Paracale Gumaos	.06 ½	.06 ½	—	—	—	—	—	—
San Mauricio	.14	.12 ½	.13	.13	10,000	.13	.14	—
Surigao Cons.	.30	.26	.28	.27	29,000	.27	.29	—
Suyco Consolidated	.02 ½	.02	.02	.02	50,000	.02	.025	—
United Paracale	—	—	—	—	—	.042	.06	—
<b>PIZARRA AUXILIAR</b>								
Philippine Oil Development Company	.16 ½	.15	.16	.15 ½	159,000	.15	.15 ½	—
<b>VENTAS EXTRAOFICIALES</b>								
Benquet Cons.	3.00	2.90	3.00	2.90	11,950	Producciones y Embarques — 1949		
Manila Broadcast.	1.27	1.27	1.27	1.27	8,050	Tones. Valor.		
Man. Jackey Club	2.00	2.00	2.00	2.00	200	—		
Phil. Amer. Drug.	135.00	135.00	135.00	135.00	3	Mind M. Lode (d) 6500 P215,112.00		
Taysan "A"	.16	.13	.13	.13	114,000	—		

**NOTAS:**

- (a) Ventas Phil. Racing y alta Acoje operaciones a entrega retardada.
- (b) Ex-Div.
- (c) Declarados durante Diciembre, 1948. Pagaderos Enero, 1949.
- (d) Oro. Valor del mineral basado a razón de \$35.00 la onza.

Aunque todos los datos contenidos en este cuadro estadístico provienen de fuentes fidedignas no por ello garantizamos lo exactitud de los mismos. LEEPER & MARTI



# NOTICIAS INTERNACIONALES

## EL VATICANO PIDE LA ADHESIÓN DE ITALIA AL PACTO DEL ATLÁNTICO

Por JOHN TALBOT.

(Corresponsal de REUTERS)

CIUDAD DEL VATICANO, 9 de Enero.—La adhesión inmediata de Italia al pacto del Atlántico, en torno al cual se están celebrando consultas de Washington, ha sido encarecida urgentemente por los círculos del Vaticano.

“Es claro”, afirman estos círculos, “que Italia no puede ignorar un pacto que en sí constituye una garantía y salvaguarda para la civilización occidental y que no tiene propósitos agresivos. Además, con la participación de Italia en el pacto del Atlántico, solicitada por los Estados Unidos, recibirá el país una nueva mención de dignidad.

“Una parte de la opinión pública en Italia, influenciada por los comunistas, se opone a semejante participación y continuará oponiéndose a cualquier decisión de participar en el pacto. ¿Pero, no ha ocurrido siempre que alguien se ha opuesto a una acción de un gobierno, en otro caso, no han encontrado inclusive los particulares alguna oposición en su vida?”.

“¿Queremos aislarnos o permanecer, como un vaso de tierra cocida, entre dos mundos? ¿O queremos emplear nuestra influencia en favor de esos que entienden solamente los derechos de un agre-

sor?. Si se va a criticar al Gobierno, sólo será porque no mantiene a la opinión pública suficientemente informada de lo que sucede. Hoy en día, cualquier demora en decidir la adhesión al pacto del Atlántico, puede sernos fatal porque solamente en el último momento y por la presión constante de los Estados Unidos, Gran Bretaña accedió a nuestra participación en el pacto. Cualquier protesta de nuestra parte en este momento sería una excusa excelente para que Gran Bretaña volviera a su antiguo punto de vista”.

## CANADÁ Y EL PACTO DEL ATLÁNTICO

Por CHARLES LYNCH

Corresponsal de REUTERS

OTTAWA, Canadá, 9 de Enero.—El primer ministro canadiense, Louis St. Laurent, está arriesgando la vida de su gobierno con su política de apoyo total al Pacto del Atlántico.

La defensa del Pacto del Atlántico representa una revolución en la política del exterior canadiense.

El señor St. Laurent, por su parte, afirma que pese a la revolución que está causando con su política la mayoría de los canadienses le apoyarán cuando llegue el momento de las elecciones, probablemente en el mes de octubre. Pero el primer ministro de Cana-

dá, en sus esfuerzos para lograr que la opinión pública canadiense se unifique en torno a su política favorecedora del Pacto del Atlántico, se halla en una situación difícil. Los canadienses son tradicionalmente indiferentes a los asuntos internacionales en tiempos de paz. Su pensamiento político se halla inclinado a problemas de orden interno que les afectan ó pueden afectarles, y los asuntos internacionales no han entrado aún en esta categoría.

Durante los últimos cuatro años, desde que Canadá firmó la Carta de las Naciones Unidas en 1945, la política exterior canadiense se ha mantenido considerablemente adelante de la opinión pública canadiense. La política de Canadá durante este período ha sido elaborada por un puñado de hombres del Departamento de Asuntos Exteriores, no habiendo sido objeto de mucha atención pública ni tampoco motivo de largos debates en el Parlamento.

Ahora, por vez primera en su historia, Canadá se prepara a firmar un tratado que implica amplios compromisos con varias naciones y, probablemente, grandes derogaciones.

El señor St. Laurent y sus colegas tratan desde hace meses de advertir a la opinión pública canadiense de lo que está en puerta en un esfuerzo para evitar la posibilidad de un choque repentino, particularmente en el tradicionalmente aislacionista Quebec, cuando se hagan del conocimiento pú-

blico las condiciones del Pacto del Atlántico. Y hasta ahora, no han hallado eco en la población sus advertencias.

Y el primer ministro canadiense no puede asegurarse si esto es debido a apatía pública ó si significa que la nación aprueba hasta ahora el curso de los acontecimientos. En lo particular, creemos que el primer ministro de Canadá se inclina por lo último.

"Si está equivocado", nos dijo recientemente un miembro de su gabinete, "el actual gobierno canadiense caerá por los suelos".

Canadá, al aprobar la proposición para el Pacto del Atlántico, se ha colocado en una posición que hasta ahora había evitado siempre: el comprometerse anticipadamente a ir a la guerra si un país europeo es atacado.

Canadá nunca ha firmado pacto de defensa mutua con ningún otro país, ni siquiera con Gran Bretaña ó Estados Unidos. Desde que se convirtió en una entidad en 1867, Canadá ha luchado en todas las guerras de Gran Bretaña; pero siempre ha dejado en claro que iba a la guerra por voluntad propia y no por decisión del número 10 de la calle de Downing (residencia oficial del primer ministro británico).

Y si el Pacto del Atlántico está redactado de la forma como St;

## Un Médico y Un Banquero Españoles Han Llegado

Como huésped del Gobierno filipino, ha llegado el afamado doctor español, don Carlos Blanco Soler, en compañía de su esposa y su hijo menor, y del Encargado de Negocios de Filipinas en España, Hon. Manuel Nieto. En el mismo avión que les ha traído, ha llegado también de España, el Sr. D. Nicolás Rubio, Director del Banco Popular Español.

Según dejamos indicado, el Dr. Soler viene invitado por el Gobierno de la República de Filipinas para dar algunas conferencias

Laurent quiere que lo esté, Canadá se comprometerá mucho. En cambio, logrará dos cosas que busca. La primera, de hecho, el motivo principal de su defensa del Pacto del Atlántico, es la conservación de la paz, y la segunda surge principalmente de la amarga experiencia de la segunda guerra mundial, toda vez que Canadá quiere participar en el control de la política mundial cuando se hable de guerra. A Canadá el triunvirato Londres-Washington-Moscú de la guerra, ni tampoco le gusta el "eje actual Londres-Washington. Y con el Pacto del Atlántico, Ottawa lleva trazas de convertirse en centro de la política mundial, al igual que ahora lo son las capitales de los

científicas bajo los auspicios del Departamento de Asuntos Extranjeros y del Colegio Médico-Farmacéutico. El doctor Blanco Soler es una de las eminencias médicas de España, y también goza de fama como historiador y literato.

Por su parte, el Sr. Rubio, según se tiene entendido, viene a explorar las perspectivas de un mayor estrechamiento económico entre Filipinas y España.

A ambos distinguidos compatriotas, deseamos grata estancia en estas hermosas tierras.

Estados Unidos y Gran Bretaña.  
REUTERS.

## EL NUEVO GOBIERNO TURCO CONFRONTA MUCHOS PROBLEMAS

Por **ROBERT BIGIO**  
Corresponsal de REUTERS

ESTAMBUL, 9 de Enero.—La más inmediata de varias tareas inevitables que confronta el nuevo Gobierno turco dirigido por Semmetin Gumaldaltay es la adopción por la Gran Asamblea Nacional del Presupuesto de Turquía para 1949.

El año financiero de Turquía debería haber empezado el 1o de enero, pero aunque los cálculos presupuestales fueron presentados el pasado 1o de noviembre, de acuerdo con la constitución, todavía se hallan sometidos a discusión. La demora no se debe más que a las severas críticas de que han sido objeto de parte de todos los miembros del Comité Financiero de la Asamblea, con el resultado de que, por vez primera en 25 años de régimen parlamentario, Turquía tiene que vivir con créditos temporales mensuales has-

(Pasa a la pag. 42)

### A V I S O .

Por indisposición del decano de los periodistas filipinos, Sr. Campos, nos vemos esta semana privados de dar a nuestros lectores el resumen de noticias internacionales y el artículo titulado "Del Ateneo editorial". Hacemos votos por que el infatigable trabajador se reponga a la mayor brevedad asomándose de nuevo en la próxima semana a las páginas de esta revista.

# Nombres De Gobernantes Hispanos En Las Vías Públicas De Manila

*SEMANA se siente honradísima hoy con la publicación del presente artículo del distinguido galeno y atildado escritor don Juan B. Cabarrús y Gallo; artículo magistral y enjundioso como todo trabajo que viene de su privilegiada y veterana pluma.*

*El Dr. Cabarrús y Gallo, quien recientemente ha estado en España para curarse de la vista en la clínica de Barraguér, fué objeto de un cariñoso recibimiento a su vuelta en el aeropuerto internacional. De acendrado patriotismo y elevado espíritu cívico, se ha ocupado, siempre que se há presentado la ocasión, de temas de interés nacional, aparte de sus artículos biográficos y de historia.*

*Durante su estancia en Barcelona e impulsado por sus sentimientos patrióticos trabajó cerca de la audiencia de aquella ciudad por la restauración del nombre de Rízal en una de sus calles, asunto que aun se halla pendiente en la citada audiencia.*

*Locuaz y vigoroso como sus propios escritos, el Dr. Juan B. Cabarrús es de amena charla y trato afable para sus amigos.*

Merced a la galantería de su autor, con dedicatoria cordial para el que suscribe, recibí un folletito, de tres páginas a doble columna, del laborioso historiador don Jaime C. de Veyra, "epigrafado" así: "UN POCO DE HISTORIA: Gobernadores españoles en las calles" (1).

Comienza el publicista por advertir humorísticamente "No se alarme el lector, que no se trata de 'aparecidos'".

El fecundo cronista acotó siete variantes del apellido del gobernador Cruzalegui, según varios autores que cita al efecto. Parece ser que esta variación es la preferida por él. Háceme el honor de incluirme entre los escritores que se han ocupado de dicha primera autoridad española en las islas, concediéndome la variedad: Curucealegui (2). A la lista hecha por el minucioso archivero, puede añadir estas dos denominaciones siguientes: Curucealegui, de Espasa Calpe, de quien la tomé yo (aunque no se halla en el lugar correspondiente a este vocablo, y sí en Filipinas, pág 1370 del vol 23, de la Enciclopedia universal ilustrada) y Surruzealegui, de nuestro paisano Zoilo M. Galang (Encyclopedia of the

Philippines, vol. II, pág. 492).

En la nomenclatura callejera urbana de Manila figuran los de los gobernadores hispanos siguientes no citados por de Veyra: CORCUERA (Sebastián Hurtado de), MANRIQUE (Sabiniano), MARQUINA (Félix Berenguer), MARTÍNEZ (Juan Antonio), OROQUIETA (marqués de) por el título nobiliario del general Domingo MORIONES, PEÑALOSA (Gonzalo BONQUILLO), RODRÍGUEZ ARIAS (Rafael), SAN RAFAEL (marqués de) por el título de nobleza del gobernador José Malcampo, SOLANO (Ramón María) y SOLIS (José Francisco de OBANDO).

La deficiente especificación de los rótulos callejeros urbanos motiva la duda con respecto a algunos de ellos; tales AGUILAR que no se sabe categóricamente a quien de estos dos corresponde, Rafael Ma. o Manuel González; das MARIÑAS si a Gómez Pérez o a Luis Pérez; FAJARDO, Alonso o Diego; LA TORRE (no LATORRE) si es por Carlos Ma. Francisco de Paula ALCALA, o Gaspar; LARA, Juan o Sabiniano MANRIQUE de; RONQUILLO, Diego o Gonzalo; SALAZAR, Pedro An-

tonio o Simón de ANDA. También pudiera ser por el primer obispo y arzobispo de Filipinas, Fr. Domingo.

Entre los nombres señalados por el escritor referido, ya no se hallan en la relación de vías públicas manileñas, los siguientes: ACUÑA, por supresión al ser unida a la de FOLGUERAS; ALCALÁ, por fusión con la de RAÓN; CLAVERÍA, la de Intramuros por haberse unificado con la de ADUANA, si bien hay otra en Binondo; CRESPO, refundida con la de R.—(Resurrección)—WIDALGO; INGRILE, englobada en la de ONGPIN; FAJARDO, dos suprimidas—la de Binondo y la de San Nicolás, que ahora se llaman respectivamente INGRESO y RENTA—quedando tan sólo la de Tondo; LEMERY, absorbida por la de JUAN LUNA, pero hay otra en Santa Ana; NORZAGARAY, borrada al quedar comprendida por la de GANDARA, aunque todavía subsiste otra en Quiapo. Todo este desbarajuste en los letreros y designaciones de las arterias de comunicación ciudadana fue, en su mayoría, obra del entonces concejal de la capital del archipiélago y más tarde

senador de Filipinas, Isabelo de los Reyes.

El polígrafo aludido, en una parte de su artículo, dice que LAVEZARES y SALCEDO "no fueron gobernadores, pero merecían el honor de ser nombrados". De hecho ambos lo fueron, pues LAVEZARES interinó en el cargo a raíz del fallecimiento del adelantado y primer gobernante de las islas, Miguel López de LEGAZPI y Gurruchátegui, y SALCEDO (Diego de) también ocupó la elevada magistratura del archipiélago. Probablemente se refiera de Veyra a Juan de Salcedo, quien realmente no lo fue y "merecía serlo".

De igual manera que LEGAZPI requiere Z en vez de S como se escribe oficialmente y es hora de que se corrija semejante error por los de arriba para que no perdure y se haga incorregible en los de abajo con raras excepciones, asimismo

deben emendarse los siguientes: DASMARINAS por das MARIÑAS; ECHAGUE por ECHÁGUE; LARDIZABAL por LARDIZABAL; LATORRE por LA TORRE; RODRIGUES ARIAS por RODRIGUEZ ARIAS; SANCHEZ BARCASTIQUE por SANCHEZ BARCAIZTEGUI.

Las calles denominadas con los apellidos de los gobernantes españoles, en gran número lo son con los de origen paterno, otros por los de procedencia materna, y unos pocos a causa de su dignidad nobiliaria, NOVALICHES (marqués de) que tenía Manuel PAVÍA y Lay, OROQUIETA (marqués de) que disfrutaba Domingo MORIONES y Murillo, SAN RAFAEL (marqués de) que correspondía a José Malcampo y Monje, y SOLANA (marqués de) que gozaba Antonio de URBIZTONDO y Eguía.

Además de las calles ciudadana-

nas, otras arterias de comunicación de la capital legazpina, con anterioridad de Solimán y Raxa Matandá y hoy en día de Manuel de la Fuente, cuatro puentes ostentan apellidos de gobernantes hispanos: das MARIÑAS, BLANCO, LA TORRE y PEÑALOSA, y dos plazas: LACHAMBRE y MORIONES.

El cultísimo historiógrafo se lamenta de que la justicia "no ha dado a cada uno lo suyo" (*sum cuique tribuere*). Muy bien puede decirse que "no son todos (dignos) los que están, ni están, todos los que son" (dignos). Con Cicerón diré: *Non modo non laudari, sed ne concedi quidem potest* (No sólo no puede ser esto alabado, pero ni aún siquiera concedido).

Juan B. Cabarrás y Gallo

Manila 4 de febrero de 1949.

(1) v. NUEVA ERA del 27 de septiembre de 1948.

(2) v. NUEVA ERA del 28 de abril de 1947.



## NECROLÓGICAS

### DON FERNANDO ZÓBEL HA FALLECIDO

El Viernes pasado, 4 de Febrero, falleció en la capital de España, después de haber sido confortado con los auxilios espirituales, Don Fernando Zóbel y de Ayala, perteneciente a la distinguida familia residente en Manila de este mismo apellido.

El finado deja viuda, Doña Concepción Tremoya y Palet. (ausente), hija, Trinidad Zobel y Tremoya (ausente), hermana Doña Margarita Zóbel de Melián, primos y otros parientes.

Ayer, en la Iglesia de San Agustín, en Intramuros, se dijo una misa rezada a las 8:30 de la mañana, por el eterno descanso de su alma.

## NOTICIAS...

(Viene de la pag. 39)

ta que el presupuesto haya sido finalmente aprobado por el Comité financiero y por la propia Asamblea.

Otro de los problemas que confronta el nuevo gabinete turco es la cuestión de las relaciones comerciales y financieras anglo-turcas. en torno de las cuales se vienen celebrando conversaciones en Ankara desde la tercera semana del pasado mes de noviembre.

Hace apenas unos días, el ex-Ministro de Comercio. Camil Barlass, declaró en esta capital que se había llegado a un acuerdo con Gran Bretaña acerca del aspecto puramente comercial de las relaciones, pero que el aspecto financiero de las relaciones anglo-turcas quedaba por resolverse.

Y por lo que respecta a política exterior, el nuevo gobierno turco tiene que resolver otros problemas, además del problema del presupuesto para 1949, siendo el principal la cuestión de la Ley electoral. la cual, tal como está ahora, es considerada por unos 60 miembros de la pequeña oposición turca como un abuso de parte del gobierno.

La ley electoral quizá fué una de las causas que determinaron la caída del gabinete anterior y desde el mes de octubre, según se sabe aquí, el gobierno turco ha buscado la opinión de peritos en materia electoral de Gran Bretaña, Francia y Suiza.

La oposición turca no está conforme con la actual ley electoral y hará lo indecible por transformarla; de ahí, la necesidad que tiene

el gabinete de Gunalay de resolver pronto este problema.

Con este problema está relacionada la cuestión de celebrar elecciones generales. Normalmente. las elecciones generales deberían celebrarse durante el año 1950. Pero la oposición aboga desde hace tiempo por la celebración de elecciones antes de ese año, y basa su argumento en que la actual asamblea fué elegida en condiciones injustas en 1946, por lo que no es representativa de Turquía.

—&lt;—

DESAPARECE EN FRANCIA  
LA TRATA DE BLANCAS

—&lt;—

Por WILLIAM LATHAM  
Corresponsal de REUTERS

—&lt;—

PARÍS, 9 de Enero.—La estrecha cooperación entre la Policía Nacional francesa y la Brigada "mundana" de París, brigada que combate el vicio en todas sus formas, ha eliminado virtualmente a la trata de blancas entre Francia y Africa del Norte, de acuerdo con lo que se dice en círculos responsables de esta capital.

Cuando las "casas de tolerancia" de París fueron cerradas en el mes de abril de 1946, muchos trabajadores sociales creyeron que un nuevo tráfico, similar al tristemente famoso "camino a Buenos Aires", se iniciaría, teniendo a Argel como punto de partida, y de llegada.

Un portavoz policíaco francés ha dicho a este corresponsal que en un principio se notó un gran aumento en el número de muchachas francesas enviadas al extranjero, principalmente a las "casas de toleran-

cia" de Marruecos, Argelia y Túnez. Sin embargo, la trata de blancas actualmente es "inexistente", según palabras propias.

De vez en cuando, no obstante, se practican detenciones en París, Marsella ó Argel, pero estas detenciones no responden a una organización de tratantes de blancas.

Un aspecto satisfactorio de este desgraciado comercio, en opinión de esferas autorizadas de París, es que el número de las detenciones que se practican, va en disminución constante. Sin embargo, el mayor problema de los que luchan contra el vicio en París, es tratar con los efectos de la prostitución clandestina. Un miembro de esa Brigada "mundana" calculó recientemente que el número de prostitutas no ha aumentado ni disminuido desde la prohibición oficial dictada en contra de las "casas de tolerancia", que eran 150, "casas de citas", que eran 200, establecimientos clandestinos, que alcanzaban la cifra de 2.000; ramerías registradas, que no pasaban de las 8.000, y las no registradas, que eran las más toda vez que formaban un contingente de 80.000 de las cuales 55.000 eran menores de edad. Investigaciones cuidadosas revelan que la mayoría de las mujeres adoptaron esa profesión por motivos económicos. Una proporción insignificante, empero, la adoptó para "pasar bien el tiempo". El propósito de la mayoría de las ramerías, de acuerdo con una autoridad en estos asuntos, era simplemente el de casarse algún día ó encontrar un "novio" permanente.—REUTERS

*Bibliófilos*

Habiéndose recibido de España los últimos diez ejemplares de la agotada edición príncipe especial para bibliófilos de la obra El Bizarro Doncel PALATINO DE VANDALIA, edición de la que se imprimieron tan sólo 250 ejemplares en papel "Catalán", se ponen hoy a la venta en las oficinas de esta editorial, Azcárraga 2109, al precio de 65 pesos.

# Concurso Literario Para Escritores Y Poetas Filipinos

Con la mira puesta en fomentar entre el público filipino el amor hacia el idioma materno, el 30 de Diciembre p. p. (Día de Rizal), Editorial Hispano-Filipina se complació en anunciar la apertura de un concurso exclusivo para ciudadanos de nacionalidad filipina, y que no sean miembros de la redacción de "Semana", para el cual creó dos premios de 500 pesos cada uno.

El primero, que se titulará RIZAL, estará destinado a premiar el mejor libro de tema novelesco.

El segundo, titulado APÓSTOL, para premiar el mejor libro de poesías inéditas.

Las bases del concurso son las siguientes:

Las obras deberán ser presentadas en la Editorial Hispano-Filipina, antes del día 30 de Septiembre del año 1949.

Deberán ir sin firma, ostentando tan sólo un lema.

En sobre aparte, se consignará el lema, y en el interior irá el nombre del autor.

Estos sobres no serán abiertos sino en presencia de notario una vez otorgado el premio.

Los premios serán entregados el 30 de Diciembre del año 1949.

Las obras premiadas serán publicadas por esta editorial, y se reservará un 15% del valor de los libros vendidos para el autor.

Las obras quedarán propiedad de esta editorial.

Serán dadas a conocer en España, Hispano-América y Norte América.

Cada año se repetirá este concurso.

Las obras premiadas llevarán respectivamente los títulos

## **PREMIO RIZAL** **PREMIO APÓSTOL**

Caso de no presentarse obra alguna al concurso, o bien que el tribunal formado por eminentes literatos no considere las presentadas dignas de ser premiadas, se acumulará el premio para el año siguiente.

En breve se darán más informes sobre este concurso.

*Pedro Domecq*

# FUNDADOR

(THE FOUNDER)

# BRANDY



Otro "Fundador" español, Juan de Salcedo, escogió uno de los lugares más hermosos del mundo, en las faldas del volcán Mayón, para establecer una ciudad; y la nombró LEGAZPI en honor de su tío, el fundador de la vieja ciudad de Manila.

## TABACALERA

212 Marqués de Comillas

IMPORTADORES  
EXCLUSIVOS

Tel. 3-22-91